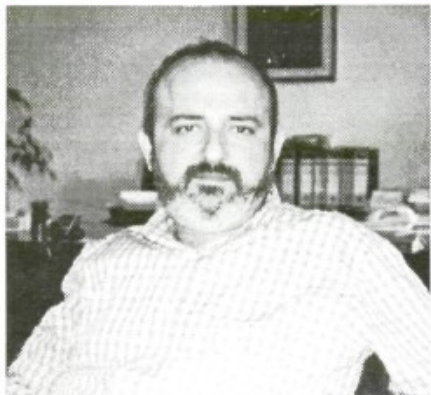


PREMSA  
FORNIA

# PICAFORT

REVISTA  
MENSUAL

Nº 168  
Novembre 1.996  
150 pts.



**TOTS DOS SE  
DIUEN  
MENTIDERS**



**Activitats Extra  
a l'escola**

**POLEMICA**

**Seguim  
amb el  
tema de  
l'aigua**

**Cartes al  
Director**

**ACTUALITAT**

**Ja som  
més de  
3300  
Picaforters**

**A la fi,  
la fi  
de l'ORA**



**SOCIAL**

**Sopar  
de la  
Junta  
del  
CPU**



# OLIMPIA

*RESTAURANTE - PIZZERIA*

**OLIMPIA**  
y  
**OLIMPIA**  
**CAPELLANES**  
**-OPA & OMA-**

**COCINA INTERNACIONAL - SALON DE BAILE**

*Avd. José Trías, 29 · Tel. 85 03 66 - 85 08 31 · Can Picafort  
Caseta Capellanes · Muro*

EDITORIAL

De morts, temporada acabada i aigua.

**N**OVEMBRE és un mes de morts. Ja en bon primer dia nos trobam tots els cementeris dels voltants plens de flors i gent (per cert, vos heu demanat mai on enterren els morts de Can Picafort?, o és que a Can Picafort no se mor mai ningú?, o és que hem d'anar repartint els nostres difunts per aquí i per allà sense to ni so?, o és que només som un poble de vius?) Alcúdia, Pollença, Artà... són pobles com el nostre, turístics, i tots tenen un bon cementeri. Ara bé, també hem de dir que noltros som una població relativament jove, i la majoria tenen parat o bé per devers la Vila, o Muro, o Sa Pobla...però arribarà un dia o l'altre que s'haurà de mirar que fem amb aquesta qüestió.

Déiem que novembre és un mes de morts no només per la festa de Tots Sants, sinó perquè també mor allò que nos manté vius: la TEMPORADA TURISTICA. Mai tan ben dita aquesta frase, ja que és gràcies a un estiu de suor i feina que llavonces podem sobreviure en els freds mesos hivernencs, que entre noltros i amb la mar tan a devora, ja sabem com gela els ossos.

No caurem, a l'hora de fer aquesta reflexió, en el tòpic de començar dient si la temporada ha estat bona o dolenta. Durant tot l'estiu hem sentit a dir que «hi ha poca gent, no gasten res, només miren i toquen, mengen més al súper que no al restaurant...» Tot això ja ho sabem, i de sobra. Allò que és ben vera, emperò, és que cap hotelier, ni restaurador, ni comerciant, se morirà de gana. Tothom qui més qui manco tindrà parat a la taula.

Qui realment farà les llesques magres, com sempre, són els empleats (cambrers, dones de fer net i similars) que s'han hagut de pegar un estiu de mil dimonis fent llits, escurant plats, fregant, servint a maleducats,

aguantant impertinències...del públic, perquè sempre és l'empleat qui dona la cara al públic, i amb el qual no pot discutir, ja que «el client sempre té la raó».

És ara quan podem fer la pregunta «què és millor, aquell que fa feina tot l'any, o aquell altre que se passa un estiu d'esclau i en s'hivern no en fot ni brot?» Perquè supòs que encara que no ho paresqui, hi ha diversitat d'opinions, i no és tothom que vulgui fer feina més tranquil.lament tot l'any, sinó que n'hi ha -és cert, més pocs- que s'estimen més no viure en s'estiu, no saber ni si fa calor, ni si fa bona mar, ni torrar-se gens, però després en s'hivern fer tot allò que un vulgui i que per manca de temps en altres circumstàncies no podria fer.

Deixem de moment aquesta qüestió aquí i aprofitem aquest mes per descansar una mica, i fer estudi de com nos ha anat, i de com MILLORAR cara a l'any qui ve.

Seguim entretant noltros des de la revista, intentant tenir-vos informats de totes aquelles coses i cosetes que passen en qualsevol racó d'aquest Can Picafort de cada dia més divers i variat.

Seguim amb la polèmica de l'aigua, i això durà orenja. No nos hem d'enganar, l'aigua de Can Picafort mai s'ha pogut beure de dolenta, però és que d'aquest estiu cap aquí ha estat asquerosa. No entrarem en la discussió de si és l'Ajuntament el qui ha de fer pous o és el concessionari, allò que és evident és que el Consistori no pot permetre que hagem de tenir una aigua com aquesta, d'oi que fa.

Verem com acabarà això.

LA REDACCIÓ D'AQUESTA REVISTA VOL MANIFESTAR QUE SOLS EXPRESSEN LA SEVA OPINIÓ L'EDITORIAL I ELS ARTICLES SIGNATS PER LA REDACCIÓ. ELS ALTRES SÓN RESPONSABILITAT DELS AUTORS QUE EXERCITEN EL DRET DE LA LLIBERTAT D'EXPRESSION MITJANÇANT LA REVISTA.

"SE OFRECE"



**COBRADOR  
Autónomo**

**Cobro:  
Recibos  
o Facturas**

**ZONA:**

ALCUDIA, PTO. ALCUDIA,  
POLLENSA, PTO. POLLENSA,  
CAN PICAFORT.

**Buenas Referencias**

**INFORMES:**

Tel. 54 57 60 (10 a 13 y 16 a 20)

Alcúdia

**Garbo** 

**CONFECCIONES  
Caballero  
Señora  
Niño**

Paseo Colón, 104

Tel. 85 20 61

**CA'N PICAFORT  
Mallorca**

## OPINIÓN

## Al fin, el fin de la O.R.A.

Xim Quetglas

Desde el pasado día 1 de Octubre en Son Bauló y desde el pasado 1 de Noviembre en **lazona azul** de Can Picafort, los Picaforters ya podemos aparcar libremente en nuestras calles. Parece ser, y así lo manifestaba el Concejal Miquel Ordinas, "La O.R.A. será eliminada definitivamente de Can Picafort por la antipopularidad alcanzada". Esperemos que aparte de retirar las máquinas la empresa concesionaria de este *antipopular* servicio, retire también los postes que las sujetaban. En Son Bauló después de un mes siguen instalados, no solo amenazando a los peatones sino también a los conductores diciendo en tono agresivo: "Tranquilos... que volveremos el año que viene".

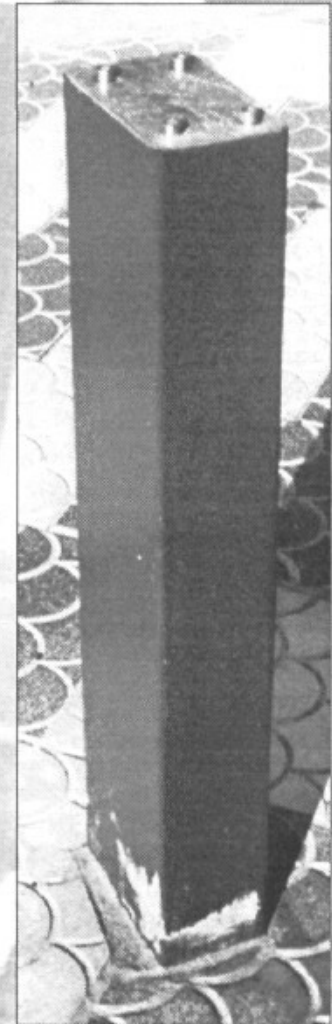
Efectivamente señor Ordinas, desde su instalación, el sistema no ha dejado de ser impopular -acompañado todo del no menos polémico cambio de circulación.

Las protestas de comerciantes y ciudadanos de Can Picafort fueron sonadas, desde reuniones en el ayuntamiento -en las cuales más de un político lo pasó mal-, hasta manifestaciones, con cortes de circulación incluidos, en el Paseo Colón. Y todo este cóctel ayudó a la creación de una nueva Asociación de Comerciantes de Can Picafort en contra de la política actual -según manifestaron en una reciente cena con la

cúpula del PP en Can Picafort-.

Lo más sorprendente, y a la espera de disponer de cifras oficiales, es que el negocio de la "Ordenanza Reguladora de Aparcamiento" que tenía previsto el concesionario, no ha parecido ser tal negocio. Todo ello gracias a la colaboración de los comerciantes, Picaforters y trabajadores de las zonas comerciales. Un ejemplo: Paseo Colón, 08.00 horas, vehículos estacionados a lo largo de todo el paseo (zona comercial) -recordaba viejos tiempos a otras horas-. 08.58 horas, como si estuviéramos en invierno, ni un coche, claro está que siempre llegaba el típico representante de *Ciutat*, acostumbrado a tan "impopular" impuesto, y zas!! metía los veinte duros en la maquinilla. A lo largo de toda la mañana permanecía igual. Después durante el descanso de los dos *guardas* volvía el bullicio, pero STOP a las 16.30 de nuevo O.R.A. hasta las 20.00 horas cuando ya todo volvía a parecer normal.

Por supuesto los TTOO, empresas de autocares y "conductores-rallye" estaban contentos, pues la circulación en los horarios establecidos era prácticamente libre. Pero los comerciantes con las calles vacías, las multas por aparcar el vehículo en zona azul, en zona amarilla o en zona de "esquina", etc.. Han conseguido calificar al "sistema ORA" de IMPOPULAR.



**Le invitamos a visitar nuestras nuevas instalaciones y a conocer muebles de todos los estilos**

TERRAZA · BAÑO · COCINA  
REPARACIONES CARPINTERIA

**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

Ctra. Pto. Alcudia - Artá, 43  
Tel. 85 04 14 - CA'N PICAFORT

OPINIÓ

# Sobre les Repel.lencies de la Nostra Burda Inexistència

Carles Rebassa i Giménez



És curiós de veure -i si alguna ment pseudomecànica, pansida, fumada i òbviament desinteressada per la globalitat de l'experiència dels mots no s'ho creu, li prec que ho

comprovi- la inestimable quantitat de personetes que llegeixen dins l'autobús. Això us ho diu una persona que cada dia, de dilluns a dijous, n'agafa almanco dos per anar a aquella arnada, llepada, menjada de plagues i sacressantíssima institució a n o m e n a d a merdad'universitatdelesillesbalearsmathausen. I, per això, ho pensava l'altre dia, en veure un "Excèlsior" d'en Biel Mesquida, un "Demian" de Herman Hesse, un (puaj!) "La tabla de Flandes" d'Arturito Pérez Revertín, que ara vol triomfar entre els

corruptes circuits literaris espanyols amb una novel·la (?) que ha escrit amb la seva filla de vuit anys (sic! Teleindiscreta), un "Les flors del Mal" de Charles Baudelaire, i llargs etcèteres. Però allò més estimulante és veure - i em recordava molt el metro de Barcelona - que la gent (no tota, alerta, no tota!) aprofita la mitja horeta de trajecte que hi ha des Pont d'Inca a la plaça de Jaume I de Ciutat, per llegir filosofia, poesia, assaig, vitalícia, pornografisme, transgressionisme, etc. i amarar-se'n. Urbanisme, senyores i cavallers, urbanisme, ja han acabat les velles tendències que diuen que els llibres fan mal a l'ànima (testimoni: "Morir quan cal" de Miquel Àngel Riera), estormien la persona i lleven les ganes de fer feina, i totes les putes barates i resignades que les defensaven. "Urbanisme i Cortesia", com deia Josep

Maria Llompart, apreneu-ne, no us pitgeu els genitals i doneu espai lliure al vostre intel·lecte enfonsant-vos en les paraules, en els fluids intestinals dels significats, les imatges, les clarors i les impressions de qualsevol ment frustrada o simplement genial com la meua i la de pocs altres. Feisme cas, de segur que hi sortireu guanyant...

Atentament, Carles Rebassa.

P. D: sé cert, pobres ànimes mortals no preparades per a la melodia de l'escriptura, que aquest article us haurà avorrit bastant. Tot i això, disculpeu-me, perquè l'esperit d'un caudillo que jo suposava mort i enterrat encara segueix entre nosaltres, censurant-nos, prohibint-nos, tancant-nos la boca per poc que diguem. Així que, a partir i a sofrir la pallissa; tots junts haurérem d'esperar a què tot canviï...

## VEHICULOS OCASION

### TURISMOS

NISSAN 200 sx 1.8 TURBO ABS	PM-CH
NISSAN PRIMERA 1.6 SLX, A/A, 5P	PM-BX
NISSAN ALMERA 2.0 DS GX, A/A	PM-CS
NISSAN ALMERA 1.6 SR A/A	PM-CK
FORD ORION 4P	PM-AK
FORD FIESTA XR2 (EXTRAS)	PM-AN
MERCEDES 300 SE AUTOMATICO	PM-AL
OPEL CORSA CITY, 3P	PM-BB
PEUGEOT 205 GT 5P	PM-BC
PEUGEOT 205 GTD 5P.	PM-BN
PEUGEOT 309 GR 4P	PM-AW
RENAULT SUPER 5, GT TURBO	PM-AP
RENAULT SUPER 5 FIVE	J-K
RENAULT 19 GTD, A/A, D/A	PM-BJ
RENAULT 21 GTS 4P	PM-AN
RENAULT 21 TXI A/A, ABS, 5P	PM-BN
RENAULT LAGUNA RXE, 5P	PM-BX
RENAULT CLIO 3P	PM-BM
SEAT MALAGA 4P	PM-AJ

SEAT MALAGA 4P	PM-AN
SEAT 131 SUPERMIR. DS. 4P	PM-W
VOLKSWAGEN GOLT GTI 16V. 3P	PM-AN
VOLKSWAGEN ESCARABAJO	-----

### TODO TERRENOS

NISSAN PATROL CORTO TECHO D.	PM-BK
SUZUKI SANTANA SJ 410 J	PM-AN
ISUZU CORTO DIESEL	PM-BV

### FURGONETAS

NISSAN VANETTE C-5, GASOLINA	PM-AZ
CITROEN C-15 DIESEL 5 PLAZAS	PM-AH
RENAULT TRAFIC DIESEL FURGON	PM-BS

### MOTOCICLETAS

DERBI VAMOS VA	2000 km
SUZUKI 500 GSE	PM-BD
YAMAHA 400 XS	PM-AC
GILERA 125	PM-BG
KTM 125	PM-AC

**Vehículos hasta con 30 meses garantía**



**COVEAUTO S.L. Servicio Oficial en Santa Margarita**

Exposición y Venta: Tel. 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax: 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

## OPINIO

## Els pares i l'hàbit lector

Llorenç Cladera Siquier



Durant els darrers cinquanta anys la vida de l'infant ha experimentat canvis importantíssims: s'ha multiplicat l'oferta d'oci. La lectura ha de competir amb el cinema, la ràdio, els videojocs, l'ordinador i la televisió.

La lectura és un plaer difícil i, en canvi, la televisió és un plaer fàcil. Quan el nin llegeix, desenvolupa la seva imaginació ja que el seu paper és actiu, es a dir, participa d'allò que llegeix. Contràriament, quan el nin mira la televisió, el seu paper és passiu (només rep imatges).

L'hàbit lector s'adquireix a través de l'escola, dels mestres, de les biblioteques i de la família.

Amb aquest escrit vull denunciar la situació que es viu a la família: s'ha perdut l'hàbit de contar contes i rondalles als nins (per no parlar del desconeixement de les cançons populars, de les expressions i del vocabulari típic de la nostra cultura que ens du a una pobresa expressiva mai vista fins ara).

És necessari que els padrins agafin els seus nets i els transmetin tot allò que ells varen rebre dels seus padrins.

Per altra banda, és important que els nins valorin la lectura com una forma d'oci que no pot ser substituïda per qualsevol altra forma d'entreteniment.

I, finalment, he de dir als pares que els millors difusors de l'hàbit lector són els lectors entusiastes. Només ells poden introduir el nin en el món de la literatura.

## El Perill De La Lectura

Àngel Frontera

Pels envitricollats viarans de la lectura s'observa l'expeditiu lector que, entre les línies, contempla, imaginatiu, son món daurat d'il·lusions i d'esperances. Hi troba, sense adonar-se'n, un pla de futur i unes ànsies de fer camí per a la seva ànima jove. Vol sentir el mateix que els herois romàntics (tot i que això no siga gaire bo per la salut), viure com a protagonista d'una novel·la on hi mescla totes les bones experiències i impressions de la lectura.

S'adorm i inicia el viatge cap a un món desconegut on hi frueix de tots aquells sentiments reprimits. Passen els primers moments del matí i gaudeix, encara, de les dolces experiències del somni que mescla amb sos pensaments de somniador.

Un gran plaer inunda son esperit.

Altra vegada a la vida rutinària, desperta com si li haguessin una bufetada i es manté dret, tremolós, amb la mirada descentrada i el cor estret. L'esperança desapareix, el menyspreu s'apodera del seu cos i tanca l'ànima amb pany i clau perquè cap sentiment ni experiència terrenal pugui invair-la.

«Alerta amb la bogeria. No t'endinsis massa pels camins de la lectura», adverteix la societat, que no vol que sortiguem de la cova, del món de les ombres. Ai de tu si surts a la llum i veus les coses tal com són!

## FIAT BRAVO O FIAT BRAVA. LA ELECCION "COCHE DEL AÑO EN EUROPA"



# 1.952.000

IVA y promoción incluidos, no acumulable a otras ofertas



**EQUIPAMIENTO SX:** DIRECCION ASISTIDA, SISTEMA ANTIINCENDIOS, FPS, ELEVACIONES ELECTRICAS, CERRADURA CENTRALIZADA, VOLANTE Y ASIENTO REGULABLE EN ALTURA, ANTIROBO ELECTRONICO, RADIOCASSETE.

**OPCIONES:** AIRE ACONDICIONADO, ABS, DOBLE AIRBAG

**AUTOS** MOREY  
**ROSSELLO**

SANTA MARGALIDA  
C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70

**FIAT**

## JEFE DE JARDINERIA

Para grupo hotelero en ZONA ALCUDIA

### Se requiere:

- ▶ Amplios conocimientos de jardinería.
- ▶ Experiencia demostrada en el puesto.

### Se ofrece:

- ▶ Posibilidad de trabajo todo el año.
- ▶ Incorporación inmediata.
- ▶ Sueldo según valía.

Enviar C.V. al apartado de correos 126 de Alcúdia

**SKAU**  
DISCO  
CA'N PICAFORT

**UNA  
NUEVA ERA  
EN LAS NOCHES  
DE LA BAHIA**

OPINIÓ

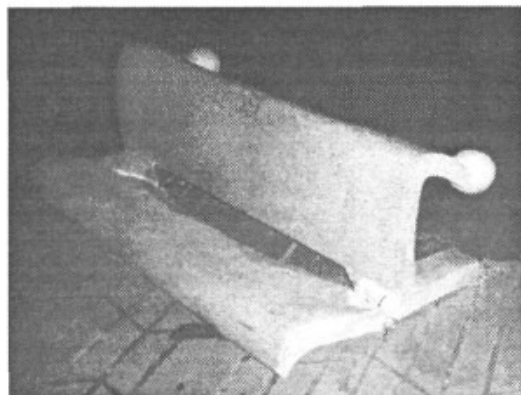
Ola de gamberrismo

DAD'96 ©

La ola que siempre estuvo, y que probablemente no cesara nunca, hace que el pueblo parezca morada de bárbaros y pillos. La ola arrasa, destruye y como el legendario Atila, impide que la hierba vuelva a crecer a su paso. La pena es que toda esa suma de fechorías y gamberradas hace que nuestro pueblo carezca de belleza y bienestar, hace que no podamos disfrutar de las comodidades que hemos pagado anteriormente, hace que nos lamentemos de nuestro propio pueblo.

Sabemos que no podemos hacer mucho contra la ola, pero tampoco intentamos hacer ese poco que se puede. Sabemos que la noche ayuda, camufla e incita a la ola a que sus efectos sean desastrosos y sus resultados penosos. Sabemos que las noches del sábado, con ayuda del alcohol y quien sabe si las drogas, convierte las papeleras en blancos perfectos de las patadas de los legionarios de la ola, convierte las calles en cuadriláteros de asfalto de absurdas peleas entre vasos rotos y coches aboyados.

Incluso ahora, que el turismo va volviendo a su país, y con ellos se van sus problemas hasta el próximo verano, continua nuestra propia ola de devastación. No hay solución, ni tan solo consejos, no hay forma de que los inocentes paren a los culpables, nunca se pudo, no creo nunca se pueda. Me temo que voy a tener que cambiar un poco mi personalidad crítica y sustituirla por algo de personalidad conformista, que es lo que habrán hecho ya muchos. Que le vamos a hacer, habrá que conformarse... ¿o no?



R.R.R.

Pere Mas



Apreciats lectors, hauréu sentit parlar de les tres erres. Reducció, Reutilització i Reciclatge.

És una campanya de la majoria de grups ecologistes que demana la reducció de materials en els envasaments dels productes, la seva posterior Reutilització o l'envasament amb productes reutilitzables i com no, el reciclatge d'aquest.

És una campanya a més d'ecològica, econòmica, ja que hi ha productes en els que ens costa tant o més l'envoltori que no el producte en si.

El que s'hauria de fer és, a l'hora d'anar a comprar, agafar coses envasades amb productes reutilitzables i, quant i més, envasaments reciclables, ja que, per exemple el P.V.C. és un material (a més d'estar clorat, tenint en compte que el clor és nociu) no reciclable.

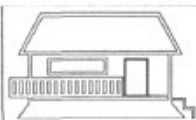
Clar, això no ho sap quasi ningú i la gent no s'hi mira, ja que estam acostumats a anar a comprar una cosa i no mirar-s'hi gaire amb això de l'embolitori.

No sé si vos hi heu fixat, però les llaunes de refrescs (cola, llimonada, taronjada,...) són bastant més primes que abans, d'aquesta forma s'ha reduït l'ús d'un material com és l'alumini i així abaratir el preu de cost del producte. Per cert, en les llaunes sol ésser més car l'envoltori (la llauna d'alumini) que no el refresc que conté en l'interior.

El que s'ha de fer és no ésser extremista en quant això, però sí anar alerta i no abusar.

Si anem a comprar carn, per posar un exemple, no ens costa gens dur-la dins una bossa i no dins d'una d'aquelles patenes blanques ( de P.V.C., per cert) i així tenim una bossa de plàstic reutilitzable (o quant i més reciclable).

Bé, segur que ara en anar a comprar anirem més alerta.



GESTIÓ IMMOBILIÀRIA  
**XISCO COMPANY**

EXPERT IMMOBILIÀRI núm. 244

**Venda d'apartaments:**  
**Port d'Alcúdia, Platja de Muro**  
**i Ca'n Picafort**

Tel./Fax: **54 02 63**



**CASA ROSSA**  
EXPENDIDURIA Nº 1  
CA'N PICAFORT

**REVELADO DE FOTOS**

C/. Isabel Garau, 3  
Tel. 85 02 81

07458 - Ca'n Picafort

**AUTOS DRACH, S.A.**

CTRA. PALMA, KM. 48

07500 MANACOR - TEL. 55 13 58

**NOTIFICA:**

Para todo lo referente a la marca FORD, pueden dirigirse a:

**"TALLERES MIGUEL SALVA" C/. Miguel Ordinas, 20**

07450 Santa Margalida - Tel. 523275

*Autos Drach, S.A.***Nuevo  
Ford  
Fiesta****BAR - RESTAURANTE****Sa Foganya****Ca'n Sebastià****MENU DIARIO****De Lunes a Sábado: 800 pts.****Domingos, MENU ESPECIAL: 1.475 pts.****ESPECIALIDADES EN COCINA MALLORQUINA**

Arroz Brut

Paletilla de Cordero

Lomo con Col

**COMIDAS PARA LLEVAR POR ENCARGO****COMIDAS COMPAÑERISMO****COMUNIONES Y BAUTIZOS****LOCAL  
CLIMATIZADO****ABIERTO TODO  
EL AÑO****Lunes y Martes por  
la tarde cerrado****Información y Reservas al Tel. 85 18 53****C/. Jaime III, 63 · Ca'n Picafort**



Hi ha una altre manera de somriure,  
d'estimar, de conuiuere segur. (Lluís Llach.)



## AMISTAT?

a J. J. T.C.

Intentaré pensar en tu de manera objectiva  
(tot i que em venguin al cap la teva mirada i el teu somriure)

Vares aparèixer una nit, allà, al bar de la font il·luminada.  
(Quants records de gateres, besades, converses que havien  
de canviar el món i amistat efímeres)  
Havia de ser només un vespre. Sí, res més.  
Però ens movíem dins la mateixa ruta de bars, d'alcohol  
i de fum (perquè tots dos fumam, encara que de distintes herbes),  
i el destí (per molt que jo no hi cregui) volia seguir amb  
nosaltres i amb la nostra història de final segur.

El darrer cop, festa (l'escac i mat d'un joc estrany).  
Va ser al teu pis (d'estudiants) i amb els teus amics,  
ara ja també un poc meus.  
No ho negaré, vàrem riure molt i també vàrem beure massa.  
I just en l'instant on la raó ja no coordinava i les  
passions sorgien, ens deixàrem transportar pel boirós entorn,  
pels efectes de la teva beguda i, perquè no dir-ho, pel desig.  
Tot junt.  
Després silenci i prou.

A partir d'ara, sols queda el record  
d'una història, ja acabada  
i l'inici d'una... bona amistat?

Magdalena Obrador Colom  
juny de 1996.

## Petit Racó Poètic.

Maria Elisabeth Von Tuent.

Contemplació meravellosa del capvespre, sentir aigua, escoltar  
silenci, retrobar les meravelloses arrels primitives, ancestrals  
tanmateix, vells i bells paratges, mar blavosament  
pausada...Belleza...

La Belleza és un fet natural, tot allò que és natura és bell. La  
Belleza entesa com a tal no rau en el cos de res, en la «vulgarment»  
anomenada «matèria»: rau en l'Esperit, en la ment, en el Cor. Qui  
està bé amb ell mateix està bé amb els altres. Qui viu en Pau i  
equilibri amb ell mateix, igualment viu - i CONVIU- amb els  
altres. Qui s'accepta a ell mateix tal com és, amb coses bones i  
dolentes, íntegrament, accepta als altres tal com són. Qui es  
coneix a si mateix, té el cor obert per conèixer el món que  
l'enrevolta. Difícil camí, molt mal d'emprendre, mes no impos-  
sible. Qui ho aconsegueix, és una persona Bella: la Belleza  
Universal concentrada en l'esperit, perquè es viu amb Harmonia  
amb un mateix, amb Gaia, i s'és preparat per acceptar-ho tot. Com  
diu un cant espiritual (Gospel) «From Heaven High, I come to  
you». És una persona bella perquè no du una bena davant dels ulls  
que li tapi el vertader «Jo». El petit nin petit que tots duim a dintre.  
Com deia Hermann Hesse «VerhänismäBig sind wir in der  
Windel/ Am ehrlichsten, und später dann im Grabe» [només som  
honestos quan som nins, i ja després en el sepulcre].

Hermann HESSE: «Escrito en la arena», traducció de Jenaro  
Talens. Col. Visor de Poesía. Madrid, 1977.

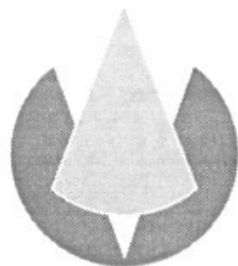
## PUNTOS DE VENTA REVISTA CAN PICAFORT

ESTANCO CASA ROSSA  
LIBRERIA INTERPRESS (Marina)  
LIBRERIA SAN FRANCISCO  
LIBRERIA INTERNACIONAL  
ESTANCO Nº 2



SUPERMERCAT  
CA'N GASPAR

Ctra. Artá-Alcudia, Esquina C/. Conillera  
Telefono 85 20 30  
CAN PICAFORT - MALLORCA



Centre  
Assessorament  
Empresarial

José Trías, 11-1º · 07450 - Can Picafort  
Tel. 85 08 46 · Fax 85 18 10



LIMPIEZAS  
FILGRASA

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA  
EN FILTROS DE COCINA  
EXTRACCIONES DE HUMO  
TURBINAS Y CHIMENEAS  
PULIDOS Y VITRIFICADOS

Presupuestos  
sin  
compromiso

Manacor - Tel. 83 86 08 · Cala Millor Tel. 58 57 97  
Tel. Móvil 908 14 20 66

## OPINIÓ

## Contra els Casaments

Llorenç Cladera Siquier.

És realment sorprenent el comportament d'algunes persones. Us heu aturat a pensar mai les distintes causes per les quals les persones arriben a casar-se? Si no ho heu fet mai, llegiu aquest escrit.

Primer de tot tenim el cas d'un home que s'ha comportat com un autèntic femellut fins al 25 anys (aproximadament). De cop i volta, li entra una por que no el deixa viure: no vol quedar fadrí. A partir d'aquí ja us podeu imaginar el final que vulgueu (el cas més irònic, tot s'ha de dir, és que un tap de bassa el doblegui i el fermi com un cuset; s'ho mereix per betzol!).

Però encara és més irònic que un home i una dona s'hagin de casar per compromís. Realment és necessari casar-se quan hi ha un nin de per mig? Jo crec que no (una altra cosa és compartir la responsabilitat que suposa tenir un fill).

A més, es pot donar el cas extrem que la parella no es conegui de res (varen barrinar un dia, i ho hauran de pagar tota la vida?).

Després hi ha l'individu que es casa perquè els seus pares es van casar, i els seus padrins i... Creieu realment que si els seus pares s'haguessin tirat a un pou ell també s'hi tiraria per seguir la tradició? Si la resposta és afirmatiua només puc pensar dues coses: o bé no té dos dits de cervell, o bé és un suïcida.

D'altra gent es casa per fugir de casa, de l'ambient claustrofòbic que l'està a punt d'ofegar. A aquesta gent li hauríem de dir que no és imprescindible estar casat per a llogar un pis. Ara, si casar-se vol dir que els pares et regalen una casa, doblers,... Així entenc que hi hagi que no s'hi pensi dues vegades.

Segurament hi ha d'altres motius pels quals la gent es casa (si en sabeu de més irònics permesos per la censura, animeu-vos a escriure un article). Seria injust no assenyalar la possibilitat d'un enamorament ideal (unió de dos iguals per compartir una vida) però, ara per ara, ningú em llevarà l'opinió que a la majoria de casos la gent s'aplega amb una doble intenció: econòmica, social, sexual, cultural,...

## Renovació?... si, però quina?

Pere Mas Roig

Aquest article no vol ésser ni molt menys problemàtic, és tan sols un crit més cap a la necessitat d'una actualització de l'Església. Un crit llançat des d'un punt de vista dels que pensem majoritàriament el jovent.

Va aparèixer en alguns diaris una notícia que feia referència a l'acceptació per part del Papa (amb reserves, és clar) de la teoria de l'evolució de les espècies de Darwin, teoria més que acceptada en el camp científic i que s'ensenyava inclòs a l'escola d'ença que un és ben petit. (L'ésser humà i la mona provenen d'un origen comú)

Pareix mentida que una institució com l'Església, amb la importància que té, no accepti una teoria d'aquesta rellevància i el més important, que no és res més que una teoria, i una teoria és SEMPRE modificable, millorable i inclòs es pot despreciar en un temps posterior, donant així la possibilitat a aquesta gent a "rentar-se les mans" i més tard es demostra que aquesta teoria no és universal, (si fos universal seria una llei, i no una teoria).

Però això és només un exemple que demostra que l'Església està antiquada i que hi ha necessitat d'una posada al dia per part d'aquest organisme que tant respecte mereix per part de molta gent.

Deia un famós ex-capellà mallorquí (un al·lot jove, per cert) que no s'hauria de fer un concili Vaticà III, sinó el concili número mil.

És un pensar del jovent que si l'Església està més aprop dels joves, aquests també hi estarien més.

Gelato Italiano



**PODIUM**

PASSEIG COLÓN, 137  
07458 CAN PICAFORT  
TEL. 85 17 76



**BAR  
SA PLAÇA**

**TAPAS - COMIDAS  
BOCADILLOS**

Piza. Ingeniero Gabriel Roca  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 15 02

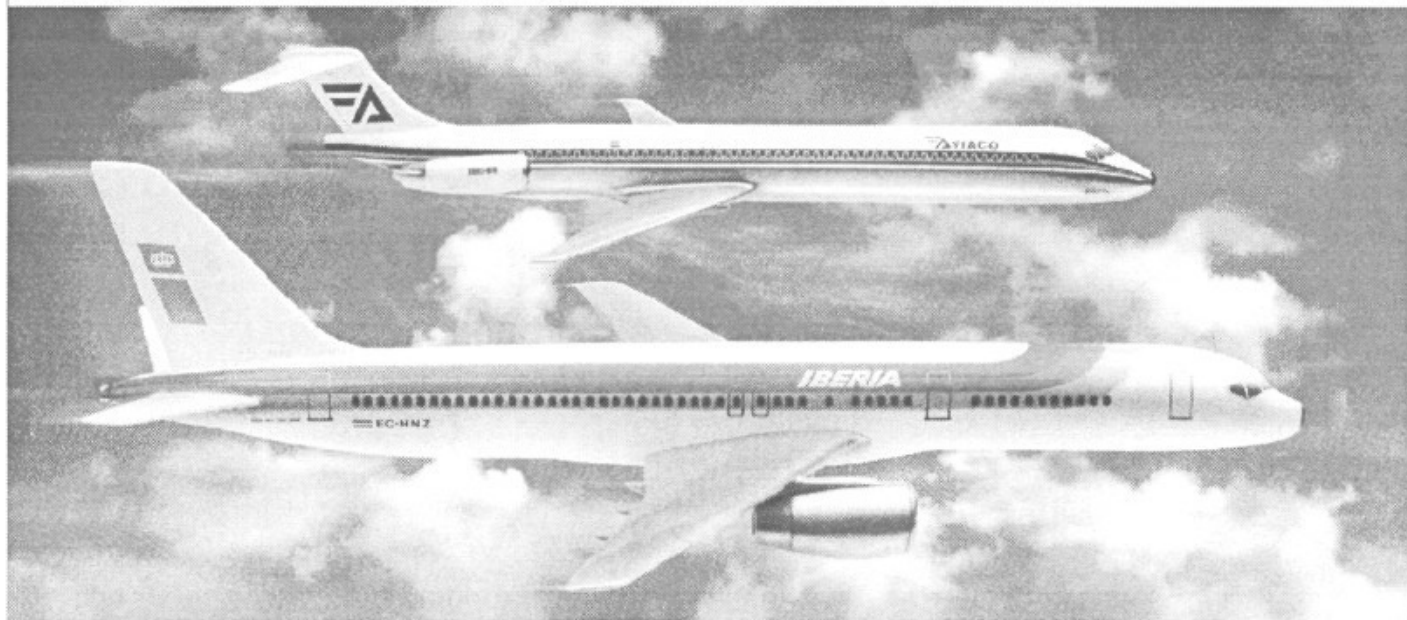


**"la Caixa"**

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

Avd. José Trias, 16  
Tel. 85 00 30  
Ca'n Picafort

**EN BALEARES TENEMOS "MUCHAS HORAS DE VUELO"**



**No vuelva a subir  
a un avión...  
sin conocer antes  
nuestra oferta conjunta**

<b>Mallorca ▶ Madrid</b>	<b>8.950 Pts.</b>
<b>Mallorca ▶ Barcelona</b>	<b>8.000 Pts.</b>
<b>Mallorca ▶ Alicante</b>	<b>8.950 Pts.</b>
<b>Mallorca ▶ Bilbao</b>	<b>11.950 Pts.</b>
<b>Mallorca ▶ Málaga</b>	<b>12.850 Pts.</b>
<b>Mallorca ▶ Sevilla</b>	<b>14.200 Pts.</b>
<b>Mallorca ▶ Valencia</b>	<b>7.900 Pts.</b>

**T  
A  
R  
I  
F  
A** **IDA Y  
VUELTA**

(Incluido descuento residentes)

**AVIACO**

**IBERIA**

Para condiciones de estas tarifas y otras ofertas consultenos:

un grupo de profesionales a su servicio



**VIAJES acromar TOURS S.A.**

BAL.-082

Paseo Colón, 112 - B - Tels: 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69  
07458 - CAN PICAFORT - (MALLORCA)

# RENAULT. Ocasión

## Ofertas ESPECIALES

Marca	Pesetas
Renault Twingo año '96	1.000.000
Renault Clio año '96	1.150.000
Renault Clio ds, 3p, PM-BK	995.000
Renault Clio ds, 5p, PM-CD	1.450.000
Renault 21 TXE, A/A, PM-AM	695.000
Renault 19 TR, PM-AX	650.000
Citröen Xantia 1.9 D, A/A, PM-BV	2.100.000
Opel Kaddet GSI, PM-AL	575.000
Opel Corsa 1.4, 5p, A/A, PM-CD	1.270.000

### Vehículos KM "0"

Renault Mégane Diesel  
Aire Acondicionado, PM-CJ  
**2.050.000**

### Vehículos Comerciales

R. Expres Furgón, PM-BG 750.000  
R. Expres 1.6 Diesel C, PM-AY 775.000

**Ofertas especiales vehículos de 6 meses  
modelos TWINGO y CLIO  
30 meses de garantía**



### José Pastor Gayá S.A.

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort  
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida  
Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor



## VOUESCRITA AN ES DIRECTOR:

(A ON S'ESCRITOR FA EFECTIVES SES SEVES AMENACES D'ESCRIURE EN MALLORQUÍ I FA US DES SEU DRET DE CONTRARÈPLICA).

Sr. Director:

Com vostè sabrà, es suggeriments que sobre sa llengo emprada a sa nostra revista li feia aquest col laborador en es número de Setembre han merescut una rèplica per part d'uns senyors a es quals vaig aludir, així com una divertida reacció d'un que diu que no vol sebre res de casernes (?).

Lo que més me gratifica d'aquest *tipo* de polèmiques és observar ses reaccions des fundamentalistes que no s'expliquen com se pot «tolerar escrits que no respectan la normativa». En canvi, sa ponderada i documentada rèplica des seus amics mereix, si vostè m'ho permet, una ponderada i documentada contrarèplica.

En primer lloc, lis faci arribar sa meva gratitud per molestar-se en corregir ses meves errades. Potser en trobin més, som un poc caperrut, però li promet des d'ara propòsit d'enmenda: m'esforçaré més. Lo que seria del tot inacceptable seria renunciar a escriure en mallorquí pes sol fet de córrer es risc d'errar-me qualque vegada. També m'he de disculpar per haver donat a entendre que no gosaven dir-li a sa nostra llengo «mallorquí», quan segurament això no és així. Estam idò d'acord en que sa llengo d'aquest poble és sa llengo mallorquina.

Com ells, tampoc crec que aquest nom sigui incompatible amb sa denominació científica i legal de «català». Això sí, aquí s'han de matisar es conceptes de ciència i de legalidad: Sa ciència també és allò que avui diu que es sucre es bo per sa salut i ahir deia que era pernicios, o allò que fa un temps deia que la terra era plana, o que es seu nucli era fred, etc. Es meus replicants xerran de lingüistes i filòlegs. L'any 1.980 tenguè lloc a Palma es «XVI Congrés Internacional de Lingüística i Filologia Romàniques», al qual vengueren vuit-cents especialistes en representació de trenta-tres països. De tots ells només quaranta se varen pronunciar en favor de sa denominació de «català» per sa llengo parlada a Balears.

També parlen de legalitat. Legalment, es nom de sa llengo pròpia de balears és es de «català». Però no hem d'oblidar que a València, a on se dona una situació que podriem definir com anàlega a sa nostra, es seu Estatut d'Autonomia consagra es «valencià» com a llengo pròpia d'aquella Comunitat (cooficial juntament amb es castellà). Aquesta curiosa circumstància deixa una mica en evidència s'argument de sa legalitat, que és com una

cosa que se mou al caprici des vent que més fort bufa.

Atés a dita analogia, trob interessant referir-me a sa fórmula amb sa qual es valencians legalitzen sa seva llengo: «al marge de consideracions científiques el nostre idioma és el valencià». ¿Que vol dir això?. ¿Quina relació té amb es nostro cas?. Idò vol dir que a sa legalitat pot triar i fer oficial lo científic i asèptic, com ha passat aquí, o dotar d'oficialitat lo oficiós, lo normal, lo tradicional i multiseccular (i no crec que generacions i generacions de mallorquins s'hagin equivocat an es llarg de set segles d'existència batiant dia a dia sa seva llengo amb un nom «científic»). Jo hagués estat partidari de que sa legalitat se decantés per lo normal, al marge de sa compatible denominació científica i es fet indiscutible de que català, balear i valencià son tres expresions d'una mateixa llengo. Però no me varen demanar. No demanaren a nigú.

No deixa d'ésser curiós com per justificar es baratament an es qual se somet sa llengo oral a s'hora de reflexar-la en es paper, sa majoria des partidaris fabristes recurreixen a sa tòpica comparació amb es castellà i es seus dialectes. Tanmateix no tenen raó: ¿Noveuen que aquesta aberrant dualitat lingüística que ells defensen només se dona en es nostro cas?. ¿Perquè insisteixen en dividir es mallorquí en dues variants irreconciliables: sa col loquial i sa culta o literària?. Conec a moltes persones força cultes i cap d'elles deixen de salar quand xarren: ¿Perquè ho han de fer quan canvia es locutori?. ¿Perquè no salen es caps de fava de s'InformatiuBalear?, i inclus -me perdoni sa gosadia-: ¿perquè no sala sa premsa escrita de balears? (i esper que no me faci perdre es temps escorcollant precedents). Qui diu salar diu allò des pronoms (includit es neutre), es lèxic, etc, etc, etc.

Me retrauen es cas des castellà i es seus dialectes americans com jo lis podria retreure es cas des gallec i es portugués (o s'esmentat cas valencià: una realitat legal). Hi ha una diferència abismal entre sa relació estàndard català *versus* balear i sa que ha entre es castellà i qualsevol des seus dialectes, diferenciats aquets darrers per matisos de pronunciació i singularitats lèxiques admeses a qualsevol diccionari.

Segons ells es mallorquí culte empra moltes d'expressions,

A VALÈNCIA, A ON SE DONA UNA SITUACIÓ QUE PODRIEM DEFINIR COM ANÀLEGA A SA NOSTRA, ES SEU ESTATUT D'AUTONOMIA CONSGRA ES «VALENCIÀ» COM A LLENGO PRÒPIA D'AQUELLA COMUNITAT.



**Muebles Payeras**



Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

Electrodomésticos  
Su establecimiento  
"expert" en  
Ca'n Picafort

Plaça de la Vila, 15  
Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34  
SANTA MARGALIDA

Via Suiza, 60  
Frente gasolinera  
Tel. 85 10 97  
CAN PICAFORT

RESTAURANTE CA'N RIERA



Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39 · CA'N PICAFORT

grafies o lèxic que a molta gent li vénen de nou perquè mai no han tengut contacte amb sa varietat culta de sa seva llengo. Sa veritat és que sa llengo escrita sempre va ser cosa d'una minoria i sa seva incidència en es parlar viu ha estat nula. En el passat no hi va haver conflicte perquè es poble no sabia lletgir ni escriure.

No me pareix raonable explicar sa confusió i prevenció que suscita es parlar forçat des locutors normativistes com una reacció previsible d'un poble analfabet. És vera que ses formes emprades que ells defensen, inhabituals en es mallorquí parlat (i no confonguem s'expressió oral en general amb un registre colloquial), tenen tradició a sa varietat escrita, però no és ver que ses altres no s'hagin usades mai. Ja en **Llull**, en el segle XIII, empra

JO HAGUÉS ESTAT PARTIDARI DE QUE SA LEGALITAT SE  
DECANTÉS PER LO NORMAL, AL MARGE DE SA  
COMPATIBLE DENOMINACIÓ CIENTÍFICA I ES FET  
INDISCUTIBLE DE QUE CATALÀ, BALEAR I VALENCIÀ SON  
TRES EXPRESSIONS D'UNA MATEIXA LLENGO. PERÒ NO  
ME VAREN DEMANAR. NO DEMANAREN A NIGÚ.

expressions com «llengo», «homo», «aigo» «orde», «servici», en lloc de «nostre», «llengua», «home», «aigua», «ordre» o «servei». Així com fins a fa ben poc encara se deia missa en una llengo morta com és es llatí, sa varietat escrita de sa llengo -a treves principalment de s'administració i l'Església- ha conservat fórmules que es poble ha anat perdent al llarg des segles. Per altra banda és molt natural que es escriptors nadius s'estimin un públic de sis milions de lectors que no un de un parell de mils. Si ells volen lalar, endevant, allà ells; A jo se me renega sa ploma.

És digne d'agraïment es fet de que s'**Institut d'Estudis Catalans** mos perdoni la vida de tant en quan donant entrada a paraules que, uns dies abans de passar a n'es diccionari normatiu pertanyien a lo que es company **Company** -es de ses casernes-anomena *folklorisme barroer*. Gràcies per vetlar per noltros!

De tots és sabut que, en base a interessos que no és el cas comentar, la reforma escomesa p'en Fabra donà especial importància an es dialecte barceloní sense atendre a ses característiques de ses parles balears (recordi-se de s'episodi de sa «calaixera» de n'**Alcover**). Sa llengo es patrimoni des poble i no son ets escriptors es que decidixen sa seva evolució, ni ets escriptors ni cap tipo de tradició en s'escriptura (que sempre fou una manifestació minoritaria) idò sa llengo viva és sa llengo oral.

Abans de sa normativització impulsada per s'**Institut d'Estudis Catalans** molts d'escriptors i publicacions mallorquines escrivien d'una manera molt mes fidel a sa llengo parlada pes poble balear i no hi havia cap problema.

Per cert: a uns apunts de filologia catalana amb membre oficial de s'**UIB** se redefineix es concepte de «llengua estàndard» com a «llengua nacional», en detriment de *llengua o varietat culta o literaria*. Així idò es català esdevé llengo nacional i ses contrades allà on se parla nació catalana.

No és gens inocent aquesta redefinició. Ho dic per allò que me descubreixen de que es reconeixement des català com a llengo mare i com a denominació científica i legal «no téperquè haver de suposar cap casta de vinculació o dependència política entre les societats que parlen la mateixa llengua». Deu ser per això que revistes com «**L'Estel**» exhibeixen mapes des «països catalans» (que en es mateix temps critica **Canal 4** per emetre en bon mallorquí) i s'editen geografies i col·leccions d'aquests *vinculats* països.

Afirmen també que sa denominació de «català» té tradició a Mallorca idò se va emprà almanco fins es segle XVI i també l'usa sa pràctica totalitat des escriptors contemporanis. Lo cert és que en es segle XIII, segle en el qual Balears s'incorpora a «s'àrea lingüística catalana» no apareix documentada sa dicció «català» referida a sa llengo. Si mos trobam amb «algaravia», «arabig», «nostre llatí», «llatinat», «pla», «en vulgar» i sobretot, «romanç» («*E vol tan dir en romanç*»). Ni tan sols **Llull** va usar aquesta expressió, almanco no en una acepció lingüística.

Sa gent que va passar a Mallorca a rel de sa conquesta ho va fer des d'àrees lingüístiques romances molt poc diferenciades entre sí idò sa seva derivació des llatí era tant recent que ses

EN TOT CAS ES ROMANÇ DE MALLORCA, AMB SOS  
ARABISMES INCORPORATS I SA AUTONOMIA FORÇADA  
PER SA CONDICIÓ INSULAR, VA EVOLUCIONAR DURANT  
SET SEGLES I MIG GENERANT LO QUE FINIS EL DIA  
D'AVUI S'HA CONEGUT AMB ES NOM DE MALLORQUÍ,  
MENORQUÍ I EIVISSENC.

primeres manifestacions romàniques son de mitjan segle XII. Estàn documentats, de sa Provença fins a Navarra i des sud de l'Ebre fins al nord des Garona, topònims i antropònims que n'igú avui dubtaria en qualificar com a catalans (és es cas, entre molts

# MAR BRAVA

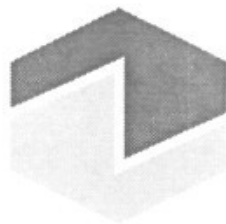
## BOUTIQUE

### Regalo



Donde encontrará todo  
lo que Vd. desea e  
imagina.

C/. Colón, esq. Suiza  
Tel. 85 10 03



## LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A.

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92  
Fax: 52 36 23

DOMICILIO SOCIAL:  
C/. Juan Monjo March, 42  
07450 - Sta. Margalida



PELUQUERIA CABALLEROS

## MIGUEL PERELLÓ

EN GALERÍAS

Avd. JOSÉ TRÍAS (FRENTE SKAU)  
Tel. 85 04 60 · CA'N PICAFORT

d'altres, de *Armengol, Bearn, Calvet o Ezquerra* a Navarra; *Guilabert, Bonafós o Porreres* a Marsella; *Miramont, Petit, Amat o Sanz* a Saragossa, etc). Lo mateix se pot dir des llenguatge: En es «*Peatge de Pamplona*», promulgat l'any 1.351, se diven es dies de sa setmana: «*diluns, dimarts, dimecres, digos, divandres, disante, dimenge*» i es messos de s'any: «*gener, febrer, martz...*». Tenint en compte sa situació geolingüística a s'època de sa conquesta sota inclusivament pretencions dir que mos duguerem es català. En tot cas es romanç de Mallorca, amb sos arabismes incorporats i sa autonomia forçada per sa condició insular, va evolucionar durant set segles i mig generant lo que fins el dia d'avui s'ha conegut amb es nom de mallorquí, menorquí i eivissenc (de ses típiques collonades catalanistes de retraure es murer, es felanitxer, etc. ni en vull parlar).

D'altra banda, ja trobam, només un segle després de sa conquesta (1341), un document en es qual se fa referència a un sospitós de robatori (**Guillem Revull**) que queda absolut per parlar en mallorquí («*loquetur ad modum maioricencem*») idò se sabia que es lladre parlava en rossellonés: A aquella època sa gent de Mallorca ja era conscient que sa seva llengo («a sa manera mallorquina») la identificava com a naturals d'aquesta illa. Poc després trobam documentada, a mitjan segle XV, es terme corrent «mallorquí» a una traducció des llatí an es «*vulgar materno e malorquí*», pen **Ferrando Valentí**. Baldement ets inquiets replicadors mos vulguin convèncer de que sa denominació de «català» era corrent a Balears sa veritat és que es seu us ha estat molt minoritari. Segur que (almanco un d'ells) coneixen bé s'obres d'en **Xim M<sup>a</sup> Bover**: a sa seva «*Biblioteca d'escriptors balears*» (1.868) surten devers vuitanta compatriotes que empraren es mallorquí, ¡amb es seus diccionaris i ses seves gramàtiques! -**T. Aguiló**: «*Fàbules en vers mallorquí*» (1.846); **Antoni Oliver** (1.711-1.787): «*Poesies en llatí, castellà i mallorquí*»; **Pere A. Gallard**: «*Es mestre contador*» (1.711); **Miquel Monserrat** (1.813): «*Significats en espanyol i en mallorquí de ses parts de s'oració llatina...*»; **Joan J. Amengual**: «*Gramàtica de sa llengo mallorquina*» (1.835); etc, etc, etc--. És aquesta llengo sa que en **Badía i Margarit** denomina, en un estudi publicat en 1.981, «el balear» peculiaritzat pes seu contingut «*elevadissim d'arabismes en la llengua corrent*» i ses seves afinitats lingüístiques amb es català oriental. També trobam, entre es contemporanis, un parell (mallorquí) de personalitats que defensen aquesta denominació, això per no parlar d'unapart importantíssima des poble es qual criteri no gosaria dejectar en base a un aventurat pressupost

d'ignorància.

Senyor, director: aquest col·laborador no comparteix es fervors catalanitzadors de sa majoria d'escriptors contemporanis (ni d'altres bergants amb es *nord distret*) i és ben conscient que es seus partidaris, bé per inocència bé per ignorància, s'han prodigat an es llarg de sa nostra història. Se que debem gran part de sa nostra herència cultural a Catalunya, la qual cosa hem d'agrair. Però que no s'enganin: es poble, és a dir, es mallorquins en sa seva generalitat, mai li ha dit a sa seva llengo «català», denominació que aplicada an es parlar insular té un regust de cosa artificiosa i mancada d'arrels dins l'ànima d'aquest poble tan despreciat pes seus il·lustrats. Estic content de que es seus amics li diguin «mallorquí» però sa veritat és que gràcies a sa campanya de normalització cada cop s'empra més es nom de «català» en lloc de «mallorquí» i se marginen (inclús a s'hora de parlar!) expressions lleítimes i exclusives des nostro preciós idioma.

Acab aquí, senyor director, mantenint sa suggerència\* de sa discòrdia i denunciant s'incumpliment des precepte que obliga es poders públics a estudiar i protegir ses modalitats insulars, precepte establert a s'article 3.3 de sa Constitució Espanyola, an es 14 de s'Estatut d'Autonomia de Balears i an es 2.5 de sa Llei de Normalització Lingüística.

Atentament:

Antoni Cantarellas Pascual.

\* Nota.- «Suggerència» està ben dit i ben escrit.

### CARTES AL DIRECTOR

Ja sabeu que tothom qui tengui res a dir ho pot fer gràcies a aquesta secció, on els lectors poden adreçar-se al director i fer-li saber tot allò que pensen sobre determinats temes o fets. Animau-vos a escriure, així s'aconsegueix una revista més variada i plena de contingut.

Podeu firmar amb pseudònim, ara que el director ha de saber qui sou.

Envia les vostres cartes a: REVISTA CAN PICAFORT  
Cartes al director, Apartat de correus n° 77.  
07458 Can Picafort

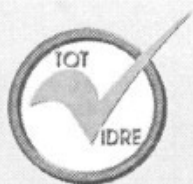
## FERRETERIA & DROGUERIA



ISABEL GARAU, 27-B  
TEL. 85 05 24  
CA'N PICAFORT

PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10  
TEL-FAX: 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

## TOT VIDRE



## ACRISTALAMIENTOS Y DECORACION

Tel. 85 05 30 - Fax: 85 25 05

Ran de Mar, 20-A

07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

## CENTRO DE EDUCACION INFANTIL EL RECREO



C/. Ran de Mar, 18

Tel. 85 14 68

## CARTAS AL DIRECTOR

## CARTA ABIERTA A ONOFRE PLOMER

F.C. JUVENTUD CA'N PICAFORT

Señor Director:

Le agradeceríamos, atendiendo a nuestro derecho de réplica, la publicación de la presente carta abierta al Sr. Onofre Plomer Florit, en la revista que Vd. tan dignamente dirige.

Sr. Plomer, en contestación, y, sin ánimo de entrar en polémica, esta Junta Directiva dirige a Vd. para aclarar sus ataques, que de forma incoherente y sin fundamento alguno lanza en contra de la misma, y, que a nuestro modesto entender, no expresa en absoluto la realidad en lo expresado por Vd. en esta revista.

1º.- El presidente, Sr. Perelló, en ningún momento se dirigió a Vd., ni delegó en persona alguna, para que en su nombre lo hiciera, y, mucho menos para ofrecerle la Presidencia, ni ningún otro cargo, ya que al ser cargos electos, él no podía nombrarle directamente, sino que tendría que haber sido elegido, como reza en los Estatutos.

2º.- El Sr. Perelló, es, (se supone que como todo español), libre de dimitir o no, del cargo que ostenta y por el cual ha sido elegido.

3º.- Sobre la situación del equipo de Regional, le comunicamos que por parte de esta Junta Directiva, se tomó el acuerdo por UNANIMIDAD de los Directivos asistentes, de la no inscripción esta temporada, debido a la experiencia de la temporada anterior.

"Como aclaración, le informamos que en la medida que sea posible y, en base a otro de los citados acuerdos adoptados por esta

Junta Directiva, se tiene la intención de inscribirlo en la próxima temporada, aunque, a diferencia de Vd., en esta Junta Directiva, prevalecen los intereses deportivos y de servicio a la juventud, por encima de los intereses meramente económicos."

4º.- Para finalizar, como Vd., se jacta por activa y por pasiva, a todo el que pierde su tiempo escuchándole, que ha sido objeto de una traición por pertenecer o representar a un Partido Político, le comunicamos que nada más lejos de la realidad, pues en la Junta Directiva actual, a nadie se le ha perdido el carnet de partido político alguno, teniendo cabida todas las personas sin distinción de raza, creencias, sexo ni tendencias políticas en la misma.

Esperando haberle aclarado sus dudas, y, quedando a su entera disposición para cuantas más pudiera tener, se despide de Vd.

La Junta Directiva.



## Tres razones para elegirnos



No siga buscando números de teléfono  
Basta recordar el **85 11 23**  
Tel. móvil 908 53 47 61



Resolución de cualquier avería por  
medio de profesionales cualificados



Servicio de atención al cliente  
en **24 horas**

- |                                    |                                        |                                       |
|------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Encargos  | <input type="checkbox"/> Yeseros       | <input type="checkbox"/> Asesores     |
| <input type="checkbox"/> Pintores  | <input type="checkbox"/> Electricistas | <input type="checkbox"/> Reparaciones |
| <input type="checkbox"/> Albañiles | <input type="checkbox"/> Fontaneros    | diversas, etc...                      |

## DISBALMU, S.L.

MIMBRERIA MARRATXI

- FABRICACION  
Y DISTRIBUCION DE  
MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE  
MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.

**PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO**



ANUNCIAMOS NUESTRA NUEVA  
DIRECCION Y TELEFONOS:

C/. Teixidors s/n, nave B7  
Polígono Marratxí - MARRATXI  
Tel: 60 41 77 - Fax: 60 41 78  
Móvil 908 63 68 27

CAN PICAFORT  
TEL. 85 21 24



CARTES AL DIRECTOR

HISTORIA DE UNA DESAPARICIÓN (II)

¿SABE LEER?, ¿NO ENTIENDE LO QUE LEE?, O ¿NO SABE O NO QUIERE ENTENDERLO?

Sr. Iglesias, cuando remití mi anterior carta a la revista Ca'n Picafort sólo me guiaba un interés, el que todo el pueblo supiera que si esta temporada ha desaparecido el equipo senior del "F.C. Juventud Ca'n Picafort" no ha sido por falta de interés de la propia gente de Ca'n Picafort sino porque la directiva del "F.C. Juventud Ca'n Picafort" - de la cual supongo forma usted parte ya que en caso contrario podría yo creer también en la existencia de unos intereses poco claros - así lo ha querido habiendo rehusado la ayuda y colaboración ofrecida para evitar esa desaparición.

Partiendo de este hecho objetivo y palpable no parece lógico ni acertado llamar cretino pretencioso a una persona sólo por el hecho de afirmar rotundamente que los culpables de la desaparición del equipo senior son los miembros de la junta directiva. ¿No será Sr. Iglesias que cuando escribió - o le escribieron - su carta se estaba mirando al espejo y todas cuantas virtudes veía reflejadas en él?

Después de haber leído su carta hubo duda de si usted sabe leer, o si sabiendo no entiende lo que lee, porque sigue sin desvelar el motivo de la desaparición y el rechazo de las ayudas ofrecidas. Lo que tengo que reconocer es que sabe escribir aunque, por cierto, muy mal. Y ahora, pasando directamente al contenido de su carta quiero hacerle varias precisiones:

No he pretendido derribar ninguna puerta, ni con la testa - yo la uso para pensar aunque por lo que parece otros la tienen como material de demolición - ni con un ariete, ya que se me vino a buscar a mi casa y formo parte de un grupo de personas con nombres y apellidos cuyo único interés es solucionar los problemas generados por la incompetencia de algunos.

Puede ser que sólo este capacitado para dirigir el club de los imbéciles crónicos pero sepa que durante algunos años los equipos de fútbol que he dirigido y patrocinado han ganado multitud de títulos y sus componentes aparte de formar una gran piña de amigos han demostrado, tanto a nivel personal como profesional, estar a años luz de lo que el diccionario de la Real Academia define como imbecil. Maldito el vicio ese de escribir las cartas delante de un espejo Sr. Iglesias.

El que exista un equipo senior no presupone que no puedan

existir categorías inferiores, muy al contrario, un equipo senior consolidado y fuerte representa un ejemplo de superación para los más pequeños. Cuando uno tiene como único argumento para defenderse de sus errores el tener que emplear a sus hijos apañado va. Yo también soy padre de familia - acaso usted también sea energúmeno botarate - y me gusta que mis hijos practiquen deporte pero sepa que el club de fútbol está formado por equipos de diversas categorías que se complementan entre si. Hay muchos y grandes jugadores que han fracasado por ese interés de los padres por sus jugadores del que usted habla.

Con su alusión a la rivalidad Betis y Sevilla - duelo más propio de otras tierras y otros folklores que nada tiene que ver con lo propio de las Islas Baleares que es la tierra donde vivimos a pesar de que algunos se les olvide muy frecuentemente - parece más partidario del dividir y restar que del sumar y multiplicar. ¿Por qué dos equipos cuando no existe ninguna necesidad de ello, por qué dos equipos si en Ca'n Picafort siempre ha habido un solo?

En todo este asunto el único que miente e insulta es usted porque lo cierto es que el equipo senior ha desaparecido y con respecto a lo de no tener vergüenza "quien se pica es que ajos come".

Si quiere predicar hágalo con el ejemplo y si yo confundo la estética con la estática usted parece desconocer que no se puede contraponer un adjetivo con un sustantivo ("más vanidosa que la inteligencia"), que "e" es una conjunción copulativa que va sin hache ("mentir he insultar"), que las defensas no son ningún objeto cortante y con ellas se cuenta, no se corta ("cortar con la defensa").

Atentamente.

Onofre Plomer Florit.

NOTA DEL DIRECTOR

Voldria només deixar clar una errada tipogràfica, de la qual aquesta revista és responsable. Al nº 166 de la revista, en la carta al director titulada "Historia de una desaparició" i signada per Nofre Plomer Florit, apareixia la frase "publicitat estàtica", quan en realitat l'original de la carta d'en Nofre deia "estàtica".

Aquesta errada és, doncs, nostra, i pels efectes que ha tingut a la carta del nº 167 del senyor Juan J. Iglesias, n'assumim la responsabilitat, excloent-hi la d'en Nofre.



**PINSAMA, S.L.**  
 PINTURA EN GENERAL  
 GOTELET - PICADO  
 REVESTIMIENTOS  
 DECORACION INTERIORES  
 LACADOS  
 BARNIZADOS EN GENERAL  
 (Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2  
 SANTA MARGARITA  
 Tel. 52 30 52 - Part. 52 37 86



FRUITES  
 CA'N PICAFORT  
 Tel.  
 85 02 91

**VENTA AL  
 POR MAYOR**

Avd. Juan Mascaró Fornés, 2  
 (Antes Almacenes Plomer)  
 CA'N PICAFORT

Es Mollet



Restaurant. Pizza



## ACTUALITAT

# SEGUEIX LA PÒLEMICA ENTORN A L'AIGUA DE CA'N PICAFORT

MIQUEL CIFRE: "ELS DEL PP SÓN UNS MENTIDERS I UNS MANIPULADORS D'INFORMACIÓ. ARA BÉ, JO AIXÒ NO HO DIC PER DIR, SINÓ QUE HO ARGUMENT".

El Batle fa aquestes manifestacions degut a les falses informacions aparegudes a la revista Ca'n Picafort del mes passat signades pel PP.

Tots recordareu que al n° passat de la revista el PP acusava a l'equip de govern d'haver malgastat doblers públics a l'hora de fer uns pous a la finca de "Santa Eulària", al mateix temps que demanava al Batle que dones una explicació pública d'aquest fet. El Batle així ho fa:

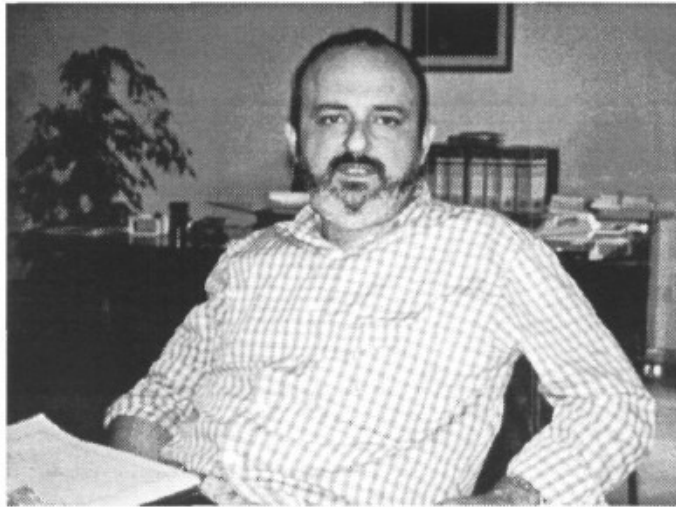
"Primer de tot, vull deixar ben clar que els membres de PP són, com he dit a diversos mitjans de comunicació, uns mentiders. Però quan jo he dit, ho argument.

Diuen els del PP que "no es manifesta sobre la discussió Ajuntament-concessionari, que quan es duguin les taxes a ple ja diran la seva".

Idò bé, a diverses comissions informatives, i especialment a una amb tots els regidors (7-Febrer-96), amb l'assistència del concessionari d'aigües, mai s'han pronunciat en cap sentit, ni si donaren suport a un bàndol o altre, mai han dit si recolzaven a l'Ajuntament o no, i això que han tingut oportunitat de fer-ho. Per això els dic mentiders, perquè han tingut ocasió de manifestar quina era la seva postura i no han fet.

Respecte al tema de l'aigua, i a la

polèmica entre el concessionari de les aigües (Miquel Perelló Gelabert) i l'Ajunta-



ment, vull deixar ben clar la postura de l'equip de govern, ja que no és - com s'ha volgut fer creure - una postura personal d'en Miquel Cifre, sinó, com ja he dit, és la de tot l'equip de govern, que són 8 vots. Voler difondre altres informacions no és més que defugir l'abús i extorsió patits pels ciutadans de Ca'n Picafort amb el tema de la subministació d'aigua. Aquest tema és eminentment tènic amb els informes d'intervenció i judicis que hi fan falta. Els temes personals, idò, no hi tenen res a veure.

Comencem per l'inici de la polèmica. El concessionari de les aigües ha demanat

una actualització - naturalment, a l'alça - de les tarifes de subministació a Ca'n Picafort. A partir d'aquí mos trobem amb la següent qüestió, dividida en dues parts:

## 1. Deute d'Aguas Ca'n Picafort a l'Ajuntament.

1.1.- El concessionari deu a l'Ajuntament 7.522.375 pts. en concepte pel cànon que el consistori cobra damunt el rebut d'aigua, i que és d'un 10%. Aquest deute comprèn el període d'1 de Gener de 94 fins al 30 de Juny de 1996. En total deu dos anys i mig.

1.2.- primer de tot, convindria explicar a la gent com se subministra l'aigua a Ca'n Picafort.

L'empresa "Aguas Son Bauló" abasteix amb un 50% i l'empresa Fusosa un altre 50%. Aquesta darrera empresa té un contracte amb l'Ajuntament i encara li queden uns 20 anys de subministació. Tota l'aigua va dins els dipòsits reguladors i d'allà surt cap als usuaris de Ca'n Picafort a través dels distints ramals. Tota aquesta aigua la factura "Aguas Ca'n Picafort". Però clar, dins el rebut que ella presenta als Picaforters hi ha la part corresponent per a Fusosa, que, com que té el contracte amb l'Ajuntament, som noltros els qui li hem de pagar, per tant, de tot allò que el concessionari cobra, mos ha de donar la part

**GRUAS BARCELÓ**  
Servicio 24 horas

Domingos y Festivos  
incluidos



**DESGUACE DE VEHICULOS**

C/. S'Abellar, 2 - 07450 Sta. Margalida  
Tel. Móvil 908 53 24 53 - Tel. 52 34 68

**ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS**

FERRETERIA  
-Menaje  
-Servicio en  
general para  
la hostelería  
-Artículos  
jardín y piscina



DROGUERIA  
Productos  
de limpieza  
Almacen de  
plásticos  
Muebles de  
terrazza y jardín

**DISTRIBUIDOR PINTURAS BRUGUER**

**Distribuidora LLOMGAR, C.B.**

Via Pollentia, 45-B  
07400 - ALCUDIA (Mallorca)

C.I.F.: E-07-106040  
Tel. 54 51 64/65 FAX: 54 86 24

corresponent per a Fusosa.

En aquest sentit el concessionari mos deu 26.913.133 pts. des d'Abril del 94 fins al Setembre d'enguany.

Tota aquesta aigua ja ha estat servida, i els Picaforters ja l'han pagada, per tant tots aquest milions se'ls ha embutxacat el concessionari.

Ho podríem esquematitzar així:

1.3.- Tenim, doncs, que el concessionari deu en total a l'Ajuntament 34.480.508 pts.

Com Batle i en nom de l'Ajuntament dic ben clar que no estam disposats a perdre aquests doblers. Si dividim això per les 3.200 persones censades a Ca'n Picafort, suposaria que cada Picaforter ha regalat 10.775 pts. al concessionari.

**Respecte a les tarifes:**

El concessionari té dret a que se li revisin les tarifes. Això no se li ha negat mai. Ara bé, l'Ajuntament ha de fiscalitzar aquest increment i això se fa mitjançant un estudi econòmic fet pel concessionari. Això ho va fer pel Febrer d'enguany.

Si les dades sobre els costos són certes, no hi ha cap problema. Emperò si el cas és que són falses - com és ara - se li ha de demanar que justifiqui les despeses que presenta al seu informe. Ell ho ha fet en alguns apartats i en d'altres, no.

**EL CONCESSIONARI DEU  
34.480.508 PTS A  
L'AJUNTAMENT. ÉS COM SI  
CADA PICAFORTER LI  
HAGUÉS PAGAT 10.775 PTS.**

Amés ha falsejat dades, com és el cas del nº d'usuaris a què abasteix. Si ell posa un nº més baix ja està clar que el cost li surt més alt.

**El concessionari diu que factura a:**

usuaris (particulars)  
386 locals comercials  
places hoteleres

**En realitat ho fa a:**

usuaris  
places hoteleres

Aquesta falsificació l'hem poguda comprovar mitjançant els llistats seus de factures trimestrals. Aquesta falsificació ha fet revisar bé a l'equip de govern l'augment de tarifes que el concessionari sollicita ja que:

**Actualment se paga:**

48'27 pts/m3 cànon fix 446 pts/  
vivienda, locals i places hoteleres 64 pts.

**El concessionari vol que se pagui:**  
72'53 pts/m3 cànon fix 630 pts, locals  
i places hoteleres 105 pts.

El PP mai s'ha pronunciat sobre aquest assumpte. És als Plens on es discuteixen les coses, no al carrer.

**Respecte a les informacions del PP al nº passat de la Revista:**

Tot allò publicat sobre el malgastament dels doblers amb els pous, és fals, una manifestació absoluta per desacreditar a l'equip de govern.

Ens estam referint als pous fets pel Febrer a la finca "Santa Eulària" (Ca'n Vella).

A l'hora de tirar l'empresa per a fer-los, demanàrem 3 pressuposts a 3 empreses de Sa Pobla. Concretament demanàrem:

"Preu d'un metre lineal de perforació, d'un diàmetre de 28 cm entubat amb planxa de ferro de 2'5 mm d'espesura i un diàmetre del pou de 24cm"

**Les ofertes foren:**

POZOS BENNSAR, S.L.  
13.400 pts/m (IVA no inclòs)  
PERFORACIONES ROIG, S.L.  
3.200 pts/m  
POZOS SA POBLA, S.L.  
13.000 pts/m (IVA no inclòs)

**NUEVO NISSAN PRIMERA**



Garantía total  
3 años, o  
100.000 km  
y 6 años  
anticorrosión

Según el prestigioso instituto Alemán TÜV, el Primera obtiene los mejores resultados dinámicos y de seguridad de su categoría

Aire Acondicionado · Doble Airbag · ABS · Sistema de plataforma de seguridad activa · Suspensión multilink delantera y trasera multibrazo con sistema de control lineal MLB · Barras protección lateral · Estructura de deformación programada · Turbo D 2.0 90cv Gasolina 1.6 100 cv, 130 cv · 4 o 5 puertas · Inmovilizador electrónico · Unas excepcionales condiciones con NISSAN FINANCIACIÓN.

**NISSAN** **COVEAUTO S.L. Servicio Oficial en Santa Margarita**  
Exposición y Venta: Tel. 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax: 85 60 79 · Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA

## Subministració d'aigua a Ca'n Picafort

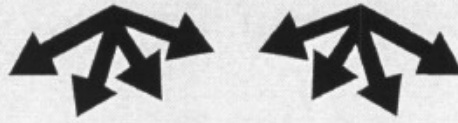
50% proveït per  
"Aguas Son Bauló"



**DIPÒSIT REGULADOR**



50% provenint de  
l'empresa "FUSOSA"



Un cop regulada, "Aguas Ca'n Picafort"  
l'envia cap als distints ramals per abasti  
els usuaris

Un cop l'Ajuntament va tenir aquests tres pressuposts, demanà que triàs el tècnic Jesús Martínez, Enginyer Tècnic de mines, que va dir el següent:

Jesús Martínez Pedrosa, Ingeniero Técnico de Minas, a petición de la Comisión del Magnífico Ayuntamiento de Santa Margarita sobre la idoneidad de aceptación de la oferta más ventajosa para proceder a la perforación de tres sondeos en la finca "Santa Eulari" (Ca'n Vella), constatadas las ofertas presentadas por las empresas, Perforaciones Roig, S.L.; Pozos Bennisar, S.L. y Sa Pobra, S.L.:

Informa en el sentido de que a criterio Técnico y Económico la oferta más ventajosa de las presentadas, es la efectuada por Pozos Sa Pobra, S.L.

Palma de Mallorca, 11 de Diciembre de 1995.

El tècnic va poder optar, doncs, per l'empresa "Pozos Sa Pobra, S.L.". En sortir la revista vaig demanar - continua el Batlle - al titular de "Pozos Sa Pobra, S.L." com així havíem pagat 13.000 pts/m i en un pressupost ell deia que ho cobrava a 6.700 pts. Aquest senyor (Sebastià Payeras) va comparèixer a Batllia i explicà que aquest pressupost que a pareixia a la revista estava

manipulat, i que no l'havia fet ell, sinó que en realitat l'havia fet en Miquel Perelló Gelabert que, com tots sabem, és el concessionari d'aigües de Ca'n Picafort.

El titular de "Pozos Sa Pobra, S.L." no fa pressuposts, per norma general, i a més si ho fa a mà, perquè no té màquina d'escriure. Allò que passa és que en Miquel Perelló hi va anar i li va fer creure que volia un pressupost per uns amics estrangers que vivien a la Vila. En Sebastià Payeras, després de tant insistir en Miquel Perelló, li cunyà el paper que li duia, i ho va fer sense llegir-ho tan sols.

De tot això contat aquí en va quedar acta, que firmà D. Sebastià Payeras:

*Sebastià Payeras, titular de la empresa "Pozos Sa Pobra", con domicilio en C/ Des Fredís, nº 57 Sa Pobra.*

*Comparece ante este Ayuntamiento y manifiesta: Que en relación a los presupuestos que se adjuntan en fotocopia al presente documento fueron por D. Miquel Perelló, previa manifestación del firmante, en el sentido de que no hace habitualmente presupuestos por escrito, al insistir el Sr. Perelló, le trajo dos presupuestos, documentos redactados por él mismo,*



**ULTIMOS PISOS**

**EXCELENTES PISOS Y  
PLANTAS BAJAS**

con jardín privado desde 11.300.000 Pts

**ZONA, CALIDAD Y PRECIO EN  
SON BAULO - CAN PICAFORT**

**LISTOS PARA HABITAR  
ENTREGA INMEDIATA**

PARA INFORMACION Y VISITAS  
PISO PILOTO EN HORAS CONVENIDAS

Una excelente ubicación en una zona tranquila y bien orientada. Junto al mar y con un esmerado diseño arquitectónico que combina la luz y el color, con amplias terrazas y hasta 115 m<sup>2</sup> de jardín privado.

- ✓ De 2 a 3 dormitorios, 2 baños
- ✓ Cocina amueblada
- ✓ Baños con encimera de mármol y grifería monomando
- ✓ Aire acondicionado y calefacción con mando a distancia
- ✓ Antena parabólica
- ✓ Armarios empotrados
- ✓ Piscina con terraza y solarium, jardines
- ✓ Aparcamiento privado
- ✓ Acristalamiento "Climalit"

**Tel. 73 61 15**

los que sin ser examinados por considerar el firmante que respondían a lo tratado, para hacer un trabajo a unos extranjeros, selló. Igualmente manifiesta que en ningún momento se cobran de 50 m de profundidad, aunque se perforen menos de 50 m y que los precios varían en relación a la profundidad del sondeo, prueba de ello es que los realizados en la finca "Sa Teulada" de unos 150 m de longitud se bajó el precio de 13.000 pts/m a 10.000 pts/m, siendo siempre el diámetro de la perforación de 28 cm y que los presupuestos de referencia hacen mención a 23 cm, pero que por error e inexperiencia del que redactó el presupuesto se pusieron 23 y 27 ml, diámetro inexistente. Los pozos hechos en Sta. Margalida son de 28 cm de diámetro, con entubado de 24 cm de diámetro y grosor del tubo de 2,5 mm de pared.

Igualmente manifiesta que tanto los presupuestos que tanto los presupuestos como las facturas las hace a mano y que no tiene máquina de escribir.

**Cuadro de características comparadas.-**

Presupuesto	diámetro	prof.	diámetro ent.	Grosor pared tubo
del Sr. Krock	23	75m	19	2mm
Presupuesto Municipal	28	56	24	2,5mm

Firmado:

Sebastián Payeras

Després de tot això queda ben clar que els que del PP han manipulat les dades d'aquell pressupost de 6.700 pts que apareixia a la revista, ja que fou redactat pel concessionari d'aigües de

Ca'n Picafort, que va convèncer a l'empresari dels pous perquè li poses el segell sense que aquell home ni ho hagués llegit.

**"ACÚS AL PP DE MANIPULADORS I DE SER ELS PORTAVEUS DEL CONCESSIONARI A L'AJUNTAMENT."**

Hi ha en aquest poble - acaba Miquel Cifre - certa gent que voldria que els polítics honrats mos n'anéssim per continuar tot allò què ha passat en aquest Ajuntament des de fa anys. El problema és que si hi ha gent que se deixa convèncer per manipulacions sense comprovaren la veracitat, realment mos n'haurem d'anar.



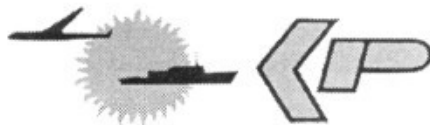
**SEBASTIAN PASTOR PERELLO**

ADMINISTRACION DE EMPRESAS

**ECONOMISTA  
ASESOR FISCAL**

ASESORIA:  
FISCAL · CONTABLE  
LABORAL · INFORMATICA  
SEGUROS

Costa i Llobera, 26-B  
Tels. 85 00 66 · 85 00 38 Fax 85 10 86  
07458 - CA'N PICAFORT



AGENCIA DE VIAJES

**CA'N PICAFORT S.A.**

B.A.L. 048

CENTRAL:  
Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14  
Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

SUCURSAL:  
C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
La Puebla

**No pierdas la oportunidad de disfrutar el puente de la Constitución**  
**05 Dic. al 08 Dic.**

**ESPECIAL CIRCUITOS**

- Andorra ↔ 32.900
- Sevilla ↔ 38.200
- Galigica ↔ 55.500
- Andalucía ↔ 52.500
- Marrakech ↔ 49.900
- Roma ↔ 50.100
- Paris-Disney ↔ 25.600



**VISITANOS Y TE INFORMAREMOS**

## LA JUNTA LOCAL DEL PARTIT POPULAR DE SANTA MARGALIDA INFORMA:

En relación a las manifestaciones efectuadas por Miguel Cifre - Alcalde de Santa Margarita - a los periódicos ULTIMA HORA y BALEARS, el pasado 1 de Noviembre, queremos hacer una serie de matizaciones:

En primer lugar queremos reiterar que nuestro grupo desea que se mejore la calidad del agua suministrada a Ca'n Picafort, aunque creemos que no debe ser a cualquier precio.

Tampoco vemos mal que se rescate la concesión siempre que ello se haga de forma legal. Estamos dispuestos apoyar en sesión plenaria que se reclamen los 36 millones que debe Aguas Ca'n Picafort.

Lo que no estamos dispuestos a apoyar, Y ESO TIENE QUE QUEDAR CLARO, es lo siguiente:

-Que se paguen diversas facturas por sondeos a 900.000.- ptas. cada una.

-Que se paguen las perforaciones de pozos a 13.000.- ptas. metro cuando el precio normal parece oscilar sobre las 6.500.- ptas.

-Que se paguen 7 millones por media cuarterada.

-Que se paguen 344 millones por la conducción de agua hasta Ca'n Picafort y Son Serra cuando el concesionario ha presentado el mismo proyecto por un importe que no llega a los 140 millones.

A todo esto no estamos de acuerdo y nos vamos a oponer porque entendemos que votando afirmativamente a ello se perjudica claramente al pueblo.

Por otra parte resulta cuando menos "chocante" que nos acuse de mentir. Creemos que el hecho de tener alquilado un pequeño local para utilizarlo como sede no significa vínculo alguno con el concesionario. De hecho hemos tenido que dejar dicho local al tener un inquilino que pagaba más que nosotros. ¿Es eso hacernos un favor?.

El que sí ha tenido vínculos con el concesionario de Aguas Ca'n Picafort es el propio Alcalde. El cual fue empleado suyo hasta que le despidieron. Desde entonces la enemistad entre ellos ha sido manifiesta y notoria hasta el punto que según nos han

comentado ha dicho en círculos privados que su obsesión desde que es Alcalde es quitarle la concesión al actual suministrador de Agua.

Es una historia, por cierto, que nos recuerda la de Boyer y Ruiz Mateos (¿Nos costará tanto al pueblo el tema del agua como le está costando al país el tema Rumasa?).

Tenemos que recordar que la mayor competencia de su negocio es una gestoría propiedad de la esposa del concesionario del Agua.

EL VERDADERO MENTIROSO ES EL ALCALDE QUE LLEVA ENGAÑANDO AL PUEBLO DESDE EL 17 DE JUNIO DE 1995, FECHA EN LA QUE ACCEDIO A LA ALCALDIA POR MEDIO DE UN PACTO QUE NUNCA HA QUERIDO RECONOCER (¿SERA POR VERGÜENZA?), AUNQUE SI LO HAN RECONOCIDO SUS SOCIOS DE GOBIERNO.

Por último, en su opinión de que es indignante que representemos al pueblo. Queremos recordarle que NOSOTROS FUIMOS LOS QUE GANAMOS LAS ELECCIONES. Y los que nos tienen que decir si es indignante o no nuestra labor son nuestros afiliados y simpatizantes, QUE POR CIERTO CADA DÍA SON MÁS.

A nosotros lo que nos resulta indignante es que los abanderados de la honradez, la transparencia, los que querían evitar actuaciones de amiguísimos, etc., giren la cabeza o cierren los ojos para no ver lo que durante tantos años han denunciado, y ahora para conservar su silla demuestren una cobardía tal que les lleva al punto de no atreverse a exigir el cobro de deudas más antiguas que las del Concesionario del Agua. Una cobardía que les lleva, una vez más para conservar su silla, a defender con uñas y dientes a los que hasta el 17 de Junio de 1995 eran los peores enemigos del municipio.

ESTO SR. CIFRE ES LO VERDADERAMENTE INDIGNANTE. Todo lo demás es pura demagogia, de la que Usted es un auténtico Catedrático.

Santa Margarita, 5 de Noviembre de 1996.

 <b>AJUNTAMENT DE SANTA MARGALIDA</b> Area Municipal de Governació	
<b>TELÈFONS D'INTERÈS</b>	
<b>Urgències Policia Local</b>	<b>85 19 09</b>
Urgències Bombers	085
Urgències Guàrdia Civil	062
Urgències Mèdiques (UVI Mòbil)	061
P.A.C. Muro	53 81 88
Ajuntament .....	52 30 30 - 52 30 50 52 31 08 - 52 30 33 Fax: 52 37 77
Of. Mun. Ca'n Picafort ..	85 03 10 - 85 14 13 Fax: 85 18 36
Jutjat de Pau .....	52 30 01
Centre Sanit. Sta. Margalida .....	52 39 42
Centre Sanit. Ca'n Picafort .....	85 10 75
Taxi Ca'n Picafort .....	85 07 23
Guàrdia Civil (Sta. Margalida) .....	52 30 22



Laboratorio fotográfico

**¡NO COMPRE SU CARRETE!**

**NOSOTROS LE REGALAMOS UN CARRETE POR CADA REVELADO**

**AHORA** ya puede tener sus ampliaciones desde 15x20, 20x25, 20x30, 30x40 y revelados en Color y Blanco y Negro en 1 Hora

AHORA EN ALCUDIA · PLAZA CARLOS V, nº 2 · Tel. 54 61 56

ACTUALITAT

# JA SOM MÉS DE 3.300 PICAFORTERS

Amb el padró actualitzat, Can Picafort té més població que Santa Margalida.

**A**quest estiu s'ha fet, com tots sabeu, el padró d'habitants, i això ha suposat un gran punt a favor de tot el Municipi, i ara explicarem el perquè.

L'Estat, és a dir, el Govern Central, destina una sèrie de milions de pessetes als Ajuntaments, a través del Fondo Nacional de Cooperación. El darrer exercici va tenir per al Municipi de Santa Margalida la quantitat de 110.000.000 pts. amb pagues mensuals. Aquests doblers s'obtenen per 3 conceptes:

- \* n° d'habitants
- \* places escolars
- \* pressió fiscal

Després de fer el nou padró d'habitants, tenim que al proper exercici el municipi augmenta de població en 1468 persones; del n° de places escolars no importa ni parlar-ne, de tots és sabut que amb la inauguració del nou Institut tenim un munt de places escolars noves, i també resulta que ha pujat la pressió fiscal.

Atenent tots aquests factors, i sobretot que el factor principal és de població, això voldrà dir que el n° de milions que mos enviaran serà molt més gran.

D'aquí que mentre s'estava fent el Padró s'insisitís fortament a que tothom s'empadronàs, ja que com més siguem, més doblers tendrem. Per això, tothom que viu, treballa i resideix a aquest Municipi té el dret i quasi l'obligació (moral, almanco, d'estima allà on vius) d'empadronar-se.

El Ple de dia 12 de setembre aprovà els resultats del Padró, i s'exposaren les llistes durant un mes (fins dia 13 d'octubre) per a reclamacions.

## RESULTATS PROVISIONALS DEL PADRÓ D'HABITANTS DEL 1996.

A. Mas.

Les dades provisionals que resulten del padró del 1996, confirmen les perspectives demogràfiques que es desprenien de les seves rectificacions anuals, i que ja varen ésser objecte d'un article en aquesta mateixa revista: Ca'n Picafort, amb 3.387 habitants (50,6% del total municipal), s'ha consolidat com el nucli més poblat del terme de Santa Margalida, seguit de la Vila (3.088 habitants, és a dir, el 46 % del total), que fins a hores d'ara havia estat el nucli més poblat, i molt per darrera, per Son Serra, que amb 225 habitants només concentra el 3,4 % de la població.

### MUNICIPI DE SANTA MARGALIDA. DISTRIBUCIÓ DE LA POBLACIÓ PER NUCLIS.

	Població	% del total
Ca'n Picafort	3.387	50,6
Son Serra	225	3,4
La Vila	3.088	46,1
Total	6.700	100,0

L'increment respecte al darrer cens, el del 1991, en què Ca'n Picafort i Son Serra només muntaven conjuntament a 2229 persones, ha estat espectacular. Així i tot, fa l'efecte que baldament la població haja crescut significativament en els darrers cinc anys,

# CA'S PADRI

## GRILL RESTAURANTE



Especialidad en  
Carnes y Pescados  
Parrilla  
Spezialitäten  
VOM-GRILL  
GRILL Specialities

C/. Marina, 20-21 · Tels. 85.01.77 - 85.16.72  
CA'N PICAFORT

SEMPRE  
I ARA



**FRUITES  
CA'N BINIACO**

TENDA: Paseo Colon  
Ctra. a Santa Margalida  
Tel. 85 20 60 - CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

aqueix increment es deu en gran mesura a què, per primera vegada en molt de temps, la gran majoria de la població resident a Ca'n Picafort s'hi ha empatronat. I convé fer esment en què això ha estat a punt de no ser així: n'hi ha prou amb recordar els esforços dels agents padronals per tal d'evitar que molts dels habitants de Ca'n Picafort continuassen empatronats en els seus municipis d'origen, amb totes les pèrdues econòmiques -aportacions del Fons Nacional de Cooperació, dotació d'infraestructures- que això suposava per a Ca'n Picafort i per al conjunt del municipi.

#### MUNICIPI DE SANTA MARGALIDA.

Evolució de la població per nuclis (1991-1996)

	1991	1996	Diferèn.	% Increment
Ca'n Picafort	-	3.387	-	-
Son Serra	-	225	-	-
Ca'n Picafort+ Son Serra	2.229	3.612	1.383	(38%)
La Vila	3.003	3.088	85	(3%)
Total municipal	5.232	6.700	1.468	(22%)

Aquest augment de la població empatronada, motivat pels factors just ara esmentats, ha causat que, en només cinc anys, la població de Ca'n Picafort haja pujat en un 38% i la del total del municipi en un 22%. I no són tan sols Ca'n Picafort i Son Serra els que han crescut, sinó que també ho ha fet la Vila, tot i que de forma modesta (un 3%). Tanmenteix, aqueix increment és significatiu perquè és un dels pocs pobles de terra endins de la contrada -Muro, Llubí, Maria, Petra, Ariany...- que ho ha incrementat la seva població, o que almanco ho ha fet en aqueix percentatge.

A Ca'n Picafort, 764 persones, és a dir, el 22,6% del total de la seva població, són nascudes al terme de Santa Margalida, i 1.154 (34,1% del total) ho són a altres municipis de les Illes Balears. Conseqüentment, el total de nascuts a Balears, 1.918 persones, munta al 56%. Aquesta elevada proporció d'autòctons de la comunitat, segurament té quasi tant a veure amb l'atractiu que ha exercit tradicionalment Ca'n Picafort sobre la Vila i els altres pobles de la comarca com amb les activitats turístiques i l'oferta de mà d'obra que generen. El percentatge que suposa a Ca'n Picafort la gent nascuda a altres comunitats és molt important -1.264 persones, que aglutinen el 37,3% del total- però és relativament menor que en altres nuclis turístics. Finalment, s'ha de destacar la presència d'un col·lectiu ben significatiu de gent nativa d'altres estats, que amb 205 persones, fan el 6,1% del total.

#### MUNICIPI DE SANTA MARGALIDA. DISTRIBUCIÓ DE

#### LA POBLACIÓ PER ORÍGENS.

Nota: els percentatges es refereixen sempre a la població total de la columna a la qual precedeixen.

Nascuts a:	Ca'n	Son	La	Total
	Picafort (%)	Serra (%)	Vila (%)	%
Santa Margalida	764(22,6)	32(14,2)	2.450(79,3)	3.201(47,8)
la resta de Balears	1.154(34,1)	101(44,9)	461(14,9)	1.716(25,6)
Total Balears	1.918(56,6)	133(59,1)	2.911(94,2)	4.917(73,4)
la resta de l'Estat	1.264(37,3)	30(13,3)	190(6,1)	1.484(22,1)
fora de l'Estat	205(6,1)	62(27,6)	32(1,1)	299(4,5)
Total	3.387	225	3.088	6.700

La distribució de la població per orígens de Ca'n Picafort difereix considerablement de la resta de nuclis. Així, a la Vila, els nadius de Santa Margalida fan el 79,3% i el total de nascuts a les Balears el 94,3%, percentatges que no fan altra cosa que recordar que la Vila és un nucli tradicional mallorquí i que, fins fa relativament poc temps, era l'únic nucli d'entitat del terme. Les xifres, modestes però en augment, de població originària d'altres comunitats, fan pensar que, a la llarga, els únics canvis demogràfics d'una certa entitat seran, a més dels relacionats amb l'envel·liment, els que tinguin a veure amb la immigració.

Mentre, Son Serra ha accentuat el seu caràcter residencial, sobretot gràcies als evidents atractius que suposen la seva tranquil·litat i la seva qualitat mediambiental, cosa que ha motivat que els nascuts a defora de l'estat concentrin el 27,6% de la població (el percentatge més alt de tot el terme) i que dupliquin a la població nativa del terme (14,2%) i a la d'altres comunitats (13,3%).

Pel que respecta al total del municipi, la població nascuda a Santa Margalida és el 47,8% del total, la nascuda a altres municipis el 25,6%, els nadius d'altres comunitats al 22% i els d'altres estats el 4,5%. En suma, una distribució d'origens que reflecteix de forma clara i llampant la importància del canvi demogràfic i econòmic experimentat pel nostre municipi en els darrers trenta anys, uns canvis que han propiciat que Ca'n Picafort es consolidi com el nucli més poblat i en el més important econòmicament del terme.

## MOBLES

# NOU STIL

Mobles tots estils · Mobles a mida, Cuines,  
Tapisseria i Cortinatge, Mobles terrassa "Grosfillex"  
Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 · Tel. 85 14 29





## ACTUALITAT DES DE L'ESCOLA

### Eleccions al Consell Escolar al Col·legi Voramar

El Consell Escolar és l'òrgan de màxima representació de totes les persones que mantenen uns vincles amb el centre. Pares, professors, directius i personal es troben en una mateixa taula per decidir els assumptes que més afecten a la comunitat educativa.

D'aquí la importància d'aquestes eleccions. És una oportunitat - de fet, la més adequada - per a deixar testimoni de tot allò que pensem o creiem important per a la nostra escola, per a fer-la de cada dia millor.

#### ELLECCIONS AL CONSELL ESCOLAR COL·LEGI VORAMAR DIJOURS 21 DE NOVEMBRE DE 1996

Horari de votacions:  
De les 9 a les 10 (matí)  
De les 13 a les 14:30 (migdia)  
De les 16 a les 18 (capvespre)

Aquests seran els membres de la Taula Electoral:

- Titulars: Paloma Malmieria Zuñiga  
M<sup>a</sup> Magdalena Bonnin García  
M<sup>a</sup> Moragues Martorell  
n<sup>o</sup> 240 Manuela López Giménez  
Suplents:  
n<sup>o</sup> 403 Francisca Pons Denisse  
n<sup>o</sup> 127 Margalida Femenias Llull

- n<sup>o</sup> 484 Juana Serrano Campillos  
n<sup>o</sup> 420 Máximo Rastrillo Alarto

I finalment aquí hi ha els candidats:

- Catalina Buffi Tur  
M<sup>a</sup> Antònia Estelrich Capó  
Francisco Llabrés Ramis  
Teresa Real Torres  
Roxana Rosso  
Bárbara Sureda Barceló  
M<sup>a</sup> Magdalena Tomás Cuat

En total són 537 els pares i mares dels alumnes del col·legi Voramar convocats a aquestes eleccions.

**NO HI PODEU FALTAR. ÉS NECESSARI QUE DEIXEU SENTIR LA VOSTRA VEU.**

L'endemà, dia 22 de novembre, es farà pública la proclamació dels candidats elegits.

Vos recordem altra vegada que no podeu deixar d'anar-hi. És per bé de tots.

Els pares i mares Picaforters teniu veu i vot en la decisió d'assumptes del col·legi dels vostres fills. Feis valer el vostre dret!.



**TOLDOS**

**CLARABOYAS**

**PERSIANAS  
DE PROTECCION  
SOLAR**

**CARPINTERIA  
METALICA**

C/. Murillo, 34 - 07440 - Muro  
Apt. Correos 9  
Tels. 53 77 11 - 53 72 34 - Fax: 86 01 57

## AUTOCARES CLADERA HORARIO

### INVIERNO

**Horario del 1 de Noviembre al 30 de Abril**

**Días Laborables - Wochen Tag - Weekdays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma	7'00 - 9'00 - 15'00
Sta. Margalida - Inca - Palma	7'30 - 9'30 - 15'30
Llubi - Inca - Palma	7'45 - 9'45 - 15'45

Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'00 - 13'30 - 19'00
Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 14'00 - 19'30
Llubi - Ca'n Picafort	9'40 - 14'10 - 19'40
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	9'55 - 14'25 - 19'55

**Domingos y Festivos - Sonntags und Feiertags  
Sundays and Holidays**

Ca'n Picafort - Inca - Palma	8'00 - 17'30
Sta. Margalida - Inca - Palma	8'30 - 18'00
Llubi - Inca - Palma	8'45 - 18'15

Palma - Inca - Ca'n Picafort	9'30 - 19'00
Inca - Ca'n Picafort	10'00 - 19'30
Llubi - Ca'n Picafort	10'10 - 19'40
Sta. Margalida - Ca'n Picafort	10'25 - 20'00

**Servicios Mercado de INCA (Jueves) • Dienst Markt von INCA (Donnerstag)  
Services Market of Inca (Thursday)**

Ca'n Picafort - Inca	7'15 - 9'00
Inca - Ca'n Picafort	14'00

## LA JUNTA DIRECTIVA DEL CPU INFORMA:

El día 31 de Octubre el Ca'n Picafort Unit celebró una cena en el Hotel Picafort Park, a la que fueron invitados representantes de las diferentes asociaciones y clubs deportivos existentes en Ca'n Picafort, así como todos los que habían formado parte de las tres candidaturas presentadas por el partido las tres últimas elecciones, también asistieron los componentes de los dos comités políticos habidos hasta el momento.

El motivo de la invitación era dar a conocer a los asistentes las inversiones realizadas por el Ayuntamiento en Ca'n Picafort durante el año 1996. Que fueron los siguientes:

### INVERSIONES REALIZADAS EN CA'N PICAFORT DURANTE EL AÑO 1996:

TRIBUNAS CAMPO DE FUTBOL 3.000.000.-  
 \*APORTACIÓN C.I.M. 1.600.000.-  
 FINALIZACIÓN VESTUARIOS CAMPO DE FUTBOL CA'N PICAFORT 2.000.000.-  
 ASFALTADO CAMINO CAMPO DE FUTBOL 3.500.000.-  
 PUNTO VERDE 1.500.000  
 \*APORTACIÓN C.I.M 400.000.-  
 2ª FASE POLIDEPORTIVO CUBIERTO 16.500.000.-  
 \*APORTACIÓN C.I.M. 9.000.000.-  
 1ª FASE PISCINA MUNICIPAL 9.000.000.-  
 REGENERACIÓN PLAYA DE CA'N PICAFORT 25.000.000.-  
 APORTACIÓN MUNICIPAL 4.500.000.-  
 \*MOPU 20.500.000.-  
 RENOVACIÓN EQUIPO BOMBEROS Y IMPULSIÓN DE BOMBAS AUTOMÁTICAS DE AGUAS RESIDUALES DE CALLE MARINA 700.000.-  
 CONTRATO MANTENIMIENTO DE JARDINES 9.500.000.-  
 REPOSICIÓN DE JARDINES 2.500.000.-  
 CONTRATO LIMPIEZA PLAYAS 3.000.000.-  
 ALCANTARILLADO ZONAS (CORTIJO ALTO, URBANIZACIÓN PASTOR, ALCANTARA PEÑA, LLORENÇ VILLALONGA, MARÍA ANTONIA SALVA, JOSÉ MARÍA CUADRADO) I ASFALTADO DE CALLES 45.000.000.-  
 \*SUBVENCIÓN C.I.M. 22.000.000.-  
 ILUMINACIÓN CAMPO DE FUTBOL 6.000.000.-  
 \*APORTACIÓN C.I.M. 1.200.000.-  
 CINCO POZOS AGUA POTABLE 5.600.00.-  
 COMPRA TERRENOS PARA POZOS DE AGUA POTABLE 7.000.000.-  
 PLACETA CALLE RAN DE MAR Y LLEVANT 1.000.000.-



MÁQUINA BARREDORA DE CALLE 3.000.000.-  
 MÁQUINA LIMPIEZA PLAYA 5.600.000.-  
 TOTAL 149.900.000.-

\*TOTAL APORTACIÓN C.I.M. 32.600.000.-  
 \*TOTAL APORTACIÓN MOPU 20.500.000.-  
 \*TOTAL APORTACIÓN AYTO 88.200.000.-

COMPROMETIDOS PARA EL AÑO 1997 A LA CONDUCCIÓN DE AGUA POTABLE Y DEPÓSITO DE CABEZERA DESDE SA TEULADA A CA'N PICAFORT POR 290.000.000.- PESETAS QUE SE PAGARAN CON LA VENTA DE SOLARES MUNICIPALES DE CA'N PICAFORT. SANTA MARGARITA EL 30 DE OCTUBRE DE 1996.

Acto seguido se notificó a los asistentes las inversiones que se tienen previstas realizar en Ca'n Picafort durante el año 1997, de las que destacan entre otras:

Conducción del agua potable y depósito de cabecera desde Sa Teulada a Ca'n Picafort.

Primera fase alumbrado del Casco antiguo de Ca'n Picafort. Centro para tercera edad y Casa de Cultura.

Finalización de la piscina y polideportivo cubierto.

A continuación se habló de la tan problemática reforma circulatoria y de la ORA, anunciándose a los allí presentes que se efectuará una consulta popular para determinar el sentido de la

(Continúa en pág.28)

# LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

DISCOUNT  
CA'N PICAFORT  
C/. Colon, 52

DISCOUNT  
ALCUDIA  
C/. Pollentia s/n



DESCOMPTTE  
SA POBLA  
C/. Gran, 107

DESCOMPTTE  
POLLENÇA  
Pl. Prolongación Via Pollentia, 30



# HOTELES FERRER, S.A.



## **HOTEL CONCORD \*\*\***

*Tel. 85 01 26 - Fax: 85 20 96*

## **HOTEL JANEIRO \*\*\***

*Tel. 85 00 06 - Fax: 85 13 65*

## **APTOS. MARISTANY**

*Tel. 54 52 54 - Fax: 54 52 50*

**Domicilio Social:**

C/. Romero, s/n  
07459 - Can Picafort  
Tel./Fax: 85 00 24  
MALLORCA

## **RESTAURANTE - PIZZERIA**



*Antonio Castelló Mas*

## **COCINA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL**

*Avda. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 00 44 - Fax: 85 00 03  
07458 - Ca'n Picafort (Mallorca)*



circulación en la calle Colón.

Tendrán derecho a emitir su voto todos los residentes en Ca'n Picafort que están empadronados en Santa Margarita.

En un principio se ha pensado realizar dicha consulta el día 30 de Noviembre.

Se informó al mismo tiempo que la ORA terminó el día 30 de Septiembre en Son Bauló y el 31 de Octubre en Ca'n Picafort. Para el próximo año no habrá ORA.

El último tratado fue el del suministro de agua.

Dada la mala calidad del agua suministrada la Empresa Aguas Ca'n Picafort S.A., Ca'n Picafort Unit siempre se ha manifestado a favor de obtener una agua de mejor calidad de la que estamos consumiendo desde hace muchos años.

La Consellería de Sanitat i Consum, después de realizados varios análisis, remitió un escrito al Ayuntamiento creyendo que es conveniente buscar agua de mejor calidad y entre tanto advertir a la población de los posibles riesgos que conlleva la ingestión habitual de esta agua.

Los análisis efectuados detectaron una concentración de cloruros (sal) que oscila entre 710 y 1.160 mg/l siendo la concentración máxima admisible de 200 mg/l, más allá de la cual cabe el peligro que se produzcan efectos nocivos para la salud del



Ca'n Picafort S.A. con el Ayuntamiento.

Una vez hecha la votación el recuento de votos dio el siguiente resultado:

Votos a favor del pago 8 (4 PSOE, 2 UM, 2 CPU)

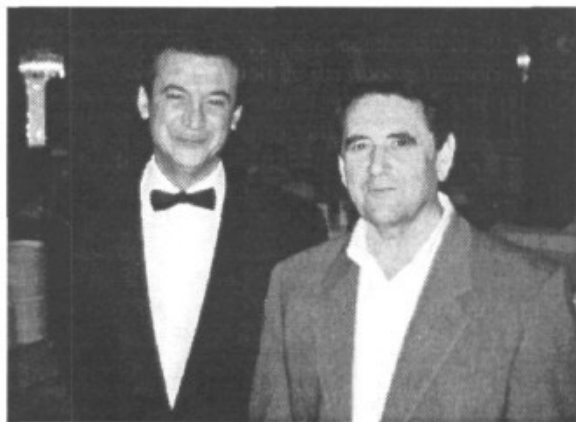
Abstenciones 5 (Sr. Salas, 4 PP)

Una vez concluido el pleno el portavoz del PP Antoni del Olmo hizo unas declaraciones al diario Ultima Hora en las que manifestaba "También creo que el concesionario ha de pagar la deuda que tiene con el Ayuntamiento, cifrado en 36 millones de pesetas".

Sr. del Olmo por favor no intente engañar al pueblo con sus declaraciones, no hagan usted y el PP política de café.

Si ustedes creen realmente que el concesionario de Aguas Ca'n Picafort S.A. debe abonar la deuda al Ayuntamiento, usted y su grupo tenían la obligación de haber votado a favor del pago en el pleno.

Finalmente agradecer al Sr. D. Juan Rosselló Estelrich y a todo el personal del Hotel Picafort Park por la amabilidad que tuvieron con todos nosotros.



## Cases de Son Sant Martí

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2  
MURO (Mallorca)

PIZZERIA - RESTAURANTE - BAR - LOCAL

  
**BANANAS**

Paseo Colon, 151  
Tel. 971-85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

**SOCIEDAD**

12 de  
Octubre,  
festividad de  
la Virgen del  
Pilar, Patrona  
de la  
Guardia  
Civil.



Ya hace más de un año que se cerró el Cuartel de Can Picafort. En este significativo día en la avenida Suiza se respiraba aire de fiesta. Se celebraba la Fiesta grande de este Cuerpo, la Virgen del Pilar. Este año ha sido diferente. En la avenida Suiza sólo nos queda el viejo edificio, y el único vestigio de que una vez hubo Cuartel, son las palabras que rezan en su fachada "Guardia Civil", que pronto desaparecerán según rumores municipales, pues está a punto el proyecto para la construcción del nuevo centro para la tercera edad.

Como es habitual fuimos invitados a la fiesta, que este año se celebró en el Cuartel de Santa Margarita. Fue como de costumbre: a las 12 horas Misa Solemne en la Iglesia de Santa Margarita, a la cual asistió la corporación municipal; y a las 13 horas un Vino Español en el Cuartel.

Como muestra la fotografía, el Cuartel estaba adornado con guirnaldas y largas mesas llenas de aperitivos cubrían por completo el patio.

Después de degustar los manjares que nos ofrecieron, aprovechamos para hablar con algunos de los Guardias que estaban

en Can Picafort. La opinión era general, "La fiesta está muy bien y ha sido un éxito, pero tal día como hoy, nos hace recordar las que celebrábamos en Can Picafort", "El cambio de Cuartel ha significado una mejora en los servicios hacia la población. Por ejemplo, ahora en Can Picafort hay una patrulla durante las 24 horas del día, antes no se podía hacer.", "Siempre que pasamos por el antiguo Cuartel, sentimos nostalgia y nos acordamos de los viejos tiempos".

También hubo anécdotas: "Todos los años nos visitaban unos turistas alemanes que -yo creo- hacían coincidir sus vacaciones para poder asistir a la fiesta, pues bien, después de pensar en ellos y llegar a la conclusión de que se encontrarían con el Cuartel cerrado de Can Picafort, cual fue nuestra sorpresa cuan-

do los vimos entrar en el Cuartel, además nos obsequiaron con una foto enmarcada que precisamente reflejaba la anterior Patrona que celebramos en Can Picafort"

También nos informaron que desde el próximo 1 de Noviembre el Cuartel de Santa Margarita permanecerá abierto las 24 horas del día.

¡Felicidades! Y hasta la próxima.



 **PIKMAGEN**  
*elite*

Electrodomésticos, Venta de HiFi,  
Televisión, Video.  
Servicio Técnico

Ctra. Artá-Alcudia, 6 Tel. 85 21 03  
Ca'n Picafort - Mallorca

**"SA  
NOS  
TRA"**

---

**CAIXA DE BALEARS**  
Paseo Colón, 12-A, Tel. 85 00 23

OCI

## ACTIVITATS EXTRAESCOLARS ORGANITZADES PER L'APA DEL COL·LEGI VORAMAR.

Per tal d'ocupar de manera educativa, al mateix temps que divertida, les hores dels capvespres dels nins i nines Picaforters, l'APA del col·legi Voramar organitza des de fa uns anys tot un seguit d'activitats extraescolars, que pretenen ésser un complement didàctic a la tasca que realitza pròpiament el centre escolar.

Enguany hi ha hagut un èxit de participació molt gran, ja que el número de nins apuntats és de 272, repartits entre els diferents cursos (tot i que hem de tenir present que n'hi ha que estan apuntats en un parell de cursos).

Hi ha 5 curssets d'oci:

ANGLÈS: 57 alumnes / monitor: Àngela  
BALL MODERN: 26 alumnes / monitor: Tolo Ferragut  
TEATRE: 24 alumnes / monitor: Tolo Ferragut  
DIBUIX I PINTURA: 58 alumnes / monitor: Bel Bonnin  
MANUALITATS: 40 alumnes / monitor: Pep Tomàs

En quant a les activitats esportives, tenim:

BÀSQUET: 16 alumnes / monitor: José Fernández  
FUTBITO: 23 alumnes / monitor: José Fernández  
GIMNÀSIA ESPORTIVA: 28 alumnes / monitor: Mònica

L'horari de totes aquestes activitats està estructurat de la següent manera:

DE 15:30 A 16:30	DE 16:30 A 17:30
DILLUNS:	TEATRE 3 ANYS A 2º 3º A 6º
DIMARTS:	INGLÈS 3º A 6º 3 ANYS A 2º
BASQUET	3 ANYS A 2º 3º A 6º

DIMECRES:	BALL MODERN	3 ANYS A 2º 3º A 6º
FUTBITO	3º A 6º	3 ANYS A 2º
GIM. DEPORTIVA	3º A 6º	3 ANYS A 2º
DIJOURS:	BIBUIX Y PIN.	3º A 6º 3 ANYS A 2º
BÀSQUET	3 ANYS A 2º 3º A 6º	
DIVENDRES:	MANUALITATS	3 ANYS A 2º 3º A 6º
FUTBITO	3º A 6º	3 ANYS A 2º
GIM. DEPORTIVA	3º A 6º	3 ANYS A 2º

Recordem que el preu d'aquests curssets és de:

Pers als socis d'APA, 1000 pts. Tot el curs.

Per als no socis d'APA, 500 pts. Cada més (4000 tot el curs)

Aquests cursos en principi duraran fins el Maig.

Des d'aquí donem l'enhorabona a l'APA per l'organització d'aquestes activitats.



## S'ha constituït l'APA de l'institut

El dilluns, dia 21 d'octubre es va constituir la junta directiva de l'APA de l'Institut, que va quedar formada de la següent manera:

President: Bernat Cifre Ferrer .- Santa Margalida  
Vice-presidenta: Catalina Capó Font .- Santa Margalida  
Vocals: Magdalena Crespí Gayà .- Santa Margalida  
Sebastià Fornés Planas .- Santa Margalida  
Jesús Gómez Avila .- Can Picafort  
Isabel Moreno Castro .- Can Picafort  
Pere Perelló Servera .- Santa Margalida  
Pere Ribas Colombram .- Maria de la Salut

Antoni Riera Payeras .- Santa Margalida  
M<sup>a</sup> Elena Sans Sahagún .- Can Picafort  
Bàrbara Sastre Piña .- Santa Margalida  
Maria Serra Sabater .- Can Picafort  
Francisca Tous Llull .- Santa Margalida  
Guillem Vives Ribas .- Santa Margalida

Entre els membres de la junta directiva s'elegiran, properament, el secretari i el tresorer.

## Mineral del Brasil

MONTSE (CA SA ROSSA)



- Regalos
- Bisutería fina y en piedras
- Colecciones
- Decoración

C/. Arenal, 6  
07458 CA'N PICAFORT (MALLORCA)

Tel. y Fax (971) 85 17 13  
Tel. Part. (971) 85 07 56

**PASTOR**  
CONSTRUCCIONES  
Y PREFABRICADOS  
MARMOLES Y GRANITOS

**CERAMICAS · BAÑOS · CHIMENEAS · DECORACION**

Fábrica y oficinas: Es Clavet, 10  
Exposición y venta: Felicià Fuster, 12  
07450 · Sta. Margalida  
Mallorca

Teléfonos: 52 31 31  
52 38 38  
Fax: 52 37 95

## CRÓNICA DE SON BAULÓ PEQUEÑECES!

A lo largo de este pasado verano y hasta éste último mes de Octubre, hemos ido denunciando en nuestras "Crónicas" pequeños incidentes puntuales, que al fin y a la postre, no son más que eso "pequeñeces", pero que al fin y al cabo, son por sí mismas comentadas y denunciadas por muchos vecinos a algún miembro de nuestra Directiva, sin llegar a entender muy bien el porqué de su no solución, siendo eso, "pequeñeces".

Por ese motivo hemos ido sacándolos a la luz pública a lo largo de todo el verano, aunque al parecer caen en saco roto y sin que se detecte además ninguna voluntad política de solucionarlas, por parte de aquellos ediles que puedan tener competencias dentro de su área de regidores.

Retrocediendo en el tiempo, recordaremos que en el mes de Mayo-Junio, en sendas "Crónicas", denunciábamos el mal estado en que se encontraba la fuente del parque por su ostentación de mugre o verdet en las paredes circulares de la misma, se nos recrimina que la fuente se limpiaba y que no decíamos la verdad, pero seguíamos diciendo que la limpieza con todo y que se llevaba a cabo, era solo a "medias" ya que el verdet y la mugre seguía allí, así como el agua a los tres días de su limpieza volvía estar turbia y sucia. Por parte de uno de los miembros de nuestra Directiva que lo tomó como cosa propia, encargó a una empresa especializada en mantenimiento y tratamiento de aguas de piscinas y fuentes, que llevase a término un tratamiento de la misma, con antihalgas, y así, en el período de un mes, se limpio a mano el verdet de los bordes de la fuente, y con el mencionado tratamiento, las aguas y la fuente quedó en un estado decente, sin que ahora haya necesidad, siquiera de que se cambie el agua de la misma, puesto que con solo vigilar men-

sualmente su estado con hechar un poco de líquido se mantiene en un estado limpio.

Pedíamos ya con cansancio en varias "Crónicas" que se dotara a la misma fuente de dos puntos de luz, ya que de noche que en penumbras la imagen central, vieja aspiración de una promesa, decíamos hecha por el Sr. Ordina hace ya de ello, más de dos años, seguimos esperando que se haga la luz.

En otra Crónica, comentábamos y pedíamos en una súplica a nuestro Ayuntamiento, una mayor atención a los cauces de ambos lados del torrente de Son Bauló, en su desembocadura hasta la misma playa, ya que en ambas orillas se han depositado montones de plásticos, bolsas y todo tipo de restos de basuras, dando en su conjunto de paisaje un aspecto deplorable ante tantos cientos de turistas que deambulan y toman el sol en nuestra pequeña playa de Son Bauló, ni caso!

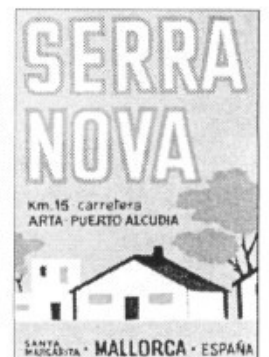
Denunciábamos el mal estado del vallado en que actualmente está la Necrópolis de "Es Fenicis" con el vallado roto en muchas partes y la barrera de acceso a la misma abatida, dando lugar al acceso del que quiera, y con la consecuente degradación de todo su conjunto. En otra ocasión denunciábamos y mostrábamos nuestra preocupación por tantos solares sin vallar, llenos de ramas de pinos taladas, y restos de basuras por doquier, dando una imagen pésima y con los consecuentes focos de ratas y malos olores que causan, se nos ha dicho que hay ya denuncias en marcha, pero de vallados nada de nada!. Y por otra parte el consecuente riesgo de incendios que podría motivar una tragedia en todo Son Bauló.

El pasado mes en nuestra "Crónica" poníamos al descubierto ya por segunda vez, la falta de rótulos en algunas calles de

Son Bauló, con las consecuentes molestias y despistes que causan a la gente que nos visita y que no es de nuestra zona, sin que sepamos de momento, a qué se espera para reemplazarlas. En cuanto el estado general de conservación del parque infantil, estamos hartos de denunciar su mala conservación del estado de las papeleras, que todos los días amanecen con restos de bolsas y de paquetes de bebes por el suelo, ya que las mamás cambian los paquetes "in situ", y las papeleras por falta de tapaderas, son vaciadas por las noches por perros y gatos que deambulan por el parque, Por otro lado en muchas zonas del mismo, la hierba crece sin parar, sin que se siegue o se adecante, la zona verde que precede al parque justo delante del Bauló Pins, hay tal cantidad de hierba que sobrepasa la cintura de una persona, en otros tiempos esta zona, era objeto de una siega por parte de la brigada de jardinería, ahora, nada de nada! Y que sepamos es zona verde de Son Bauló.

Todo expuesto, y bastantes "pequeñeces" más están al parecer sin voluntad política de darles solución, o al menos así parece querernos dar a entender por parte de los ediles competentes, luego llegara tiempo de elecciones Municipales, y una vez más, todo serán promesas y nos bombardearan con toda clase de proyectos, realizaciones de gran envergadura, pero antes debemos preguntarnos: si en las cosas pequeñas, en esas "pequeñeces" no se nos hace ni el más puñetero caso, como vamos a fiar nuestro voto para las grandes realizaciones y los grandes proyectos? Verdad, que da que pensar! Que sean felices! Y hasta la próxima Crónica, espereemos poderles contar al menos algunas realizaciones. LA JUNTA DIRECTIVA.

**VENTA DE SOLARES  
DE 308 m<sup>2</sup> CON VISTAS  
AL MAR  
10.550 pts./m<sup>2</sup>**



Informes: Sr. Salvador Piña Genovart, Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55

Sr. Mateu Dalmau, C/. Alexander Fleming, 557 en SERRANOVA, Tel. 85 40 03

## Des de la Parroquia



### HORARI DE MISSES

**Dilluns:** no hi ha Missa.

**Dimarts:** a les 19 h. Litúrgia de la Paraula i Comunió.

**Dimecres:** a les 19 h. Missa.

**Dijous:** a les 19 h. Missa.

**Divendres:** a les 19 h. Litúrgia de la Paraula i Comunió.

**Dissabte:** a les 19 h. Missa

**Diumenge:** a les 12 h. Missa (castellà) a les 19 h. Missa

### TELÈFONS DE LA PARRÒQUIA

Mn. Pere Barceló, Rector 850115  
Miquel Capó, Diaca 850569

## ELS MISSIONERS: SEMPRE EN MARXA, SEMPRE A PUNT

A l'hora de parlar de les desgràcies que actualment estan succeïnt al Zaire, degut als enfrontaments tribals entre Hutus i Tutsis, hem de fer primerament una reflexió a nivell mundial i sobretot de països desenvolupats perquè, com és possible que dia a dia s'estan morint en aquelles terres africanes? com podem tenir ulls cecs i orelles sordes quan milers i milers de germans nostres estan morint minut a minut, segon a segon, nins, joves, adults, vells... ara un, ara un altre, i un altre i un altre... i així sempre seguit.

Si desgraciadament en aquelles terres hi manca seny, hem de ser noltros qui el posem. Ara bé, allò que no es pot permetre de cap de les maneres i molt manco des del punt de vista cristià és que com que els governants responsables ho volen així, que així sia.

Mentre els presidents de Rwanda i Zaire viuen tranquils, lament, el seu poble està sagnant i teixint un vel vermell damunt la terra africana.

El retret no l'hem de fer només a la gent que es troba allà, també ens hem de fer una repàs a noltros. Perquè qui més qui manco, quan veim les horribles imatges pels mitjans de comunicació, ens lamentam uns segons, i instintivament, emperò, giram full o canviem a un altre canal. I ja està, la història s'ha acabat. Idè això no hauria de ser així, ens hauríem de comprometre més.

Una de les maneres és mostrant el nostre suport als missioners i missioneres que, cridats per Jesús a proclamar la Bona Nova entre tots els pobles, van allà on faci falta, sigui quin sigui el racó del món, per amparar als germans més necessitats, tant física com espiritualment.

El missioner esdevé el testimoni i presència humana i activa occidental en terres de països no desenvolupats. És el nostre representant, és el nostre embaixador, és l'encarregat de transmetre al poble llunyà la nostra solidaritat.

Desgraciadament, només ens enrecordam dels nostres missioners quan ens assolien notícies de desgràcies com aquestes. La resta de l'any no en fem ni cas. I això no és un bon comportament ni humà ni cristià.

Els missioners han de tenir la nostra oració, han de saber que

estam del seu costat, que els tenim en compte, que sabem que HI SÓN.

Perquè fins i tot en casos com el que ara ens ocupa, els missioners ha mostrat clarament la seva fidelitat vers el poble que els acompanya, i així han quedat al costat dels més desvalguts. No els importa si moriran, no els fa por res. SEMPRE ESTAN EN MARXA, SEMPRE ESTAN A PUNT, sigui quina sigui la feina a fer.

Seria injust deixar de banda la feina també de les Organitzacions No Governamentals, que posen tots els seus mitjans a l'abast - tècnics i humans - perquè ningú passi calamitats. Ells, juntament amb els missioners treballen nit i dia, dia i nit, les 24 hores, sense descans, sense aturada, perquè un minut allà és crucial.

L'Església de Mallorca té 237 missioners i missioneres escampats pels cinc continents. Ells són la representació del poble mallorquí a tot el món. La seva feina és gran, però també ho és la seva recompensa: ells estan agraïts al poble que els ha acollit, perquè la gent els estima, perquè ells són la seva ajuda.

Tenguem sempre present els missioners, col·laborem amb les campanyes humanitàries, tenguem fe en ells. Tots plegats podem evitar desgràcies com aquesta.



### CARPINTERIA MECANICA

C/. Miquel Ordines s/n  
07450 - Santa Margalida  
Mallorca



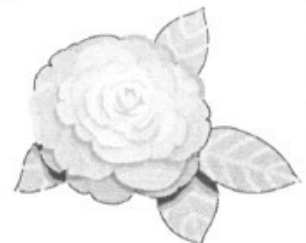
Tel. 52 35 25  
Fax: 52 36 46

### Venus PERFUMERIA

LANCÔME  
KANEBO  
H. RUBINSTEIN  
BIOTHERM

NINA RICCI  
CHANEL  
ESTEE LAUDER  
YVES SAINT LAURENT

Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort  
Avd. Más y Reus - Pto. Alcudia  
Tel. 85 02 84







## Noviembre de 1996

Entrevista a Bartolomé Mascaró, Delegado del Ayuntamiento en Can Picafort, en la cual nos comenta el problema de los contenedores, terrazas cubiertas, el centro cívico y la depuradora.

### Fou Inaugurat el nou col·legi Voramar

El Diumenge, 9 de Novembre fou inaugurat el Col·legi Públic Voramar, el acte fou presidit per el Governador de les Illes Balears Excmo. Sr. Carlos Martin Plasencia, D. Andreu Crespi, Delegat del Ministeri d'Educació, el Batlle de Santa Margalida D. Jaume Alós. La Directora del Centre Dn Joana Carbonell. El President de l'APA D. Francisco Capo.

En el discurs de la Delegada de Cultura de l'Ajuntament podem resumir: "Aquesta comunitat escolar, formada per pares, professors, alumnes i Ajuntament te el deure de treballar per la verdadera formacio humana i cultural de la nostra joventud".

En una entrevista a D. Miquel Ramis, Director-Gerente del Grup Hotel, nos comentaba:

"Me preocupa el estado actual en que ha quedado Can Picafort",

-en referencia al cierre de los Hoteles en Noviembre pues en contra de lo normal, cerraron todos ese invierno.- "Can Picafort, si se cuida, es un buen lugar para el turismo de invierno"

Si alguien no sabe muy bien para que sirven nuestros altos Obeliscos, en la revista de este mes encontrará un artículo que lo explica con mesurada sabiduría.

### Entrevista a otro político famoso en exclusiva para Can Picafort:

EL CDS a por todas: Xisco Quetglas, el lider del Centro: "No somos un partido bisagra, salimos a ganar", "El Centro es una actitud, una ideologia, una posición de progreso y tolerancia", "Somos un equipo de gente con ideas jóvenes y nuevas para nuestra C.A.", "Vamos a estar prácticamente en el 90% de los municipios"

En la sección Noticias del Municipio, en una opinión/entrevista al portavoz de AP (Alianza Popular) el Sr. Joan Monjo, se le hace la pregunta ¿Está nuestro ayuntamiento en Bancarrota?, a lo que el Concejales opinaba que el ayuntamiento estaba endeudado en una cifra que oscilaba entre los 50 y 60 millones de pesetas, porque el presupuesto de ingresos esta inflado a fin de tener una gran capacidad de maniobra en los gastos. Estos gastos estan desorbitados sobretudo en algunas partidas: la de Fiestas, por ejemplo, 25 o 30 millones, la de Obras en el campo de fútbol de SM por 50 millones...

## TOMO XIV

### Después de 17 años todo sigue igual

Pues si queridos Picaforters, a punto de cumplir 17 años la Revista Can Picafort y después de algunos cambios durante este año, todo sigue igual.

Muchos lectores han sido los que nos han preguntado si este año de novedades, seguiría saliendo el Tomo anual de la Revista. ¡Por supuesto!

Aproximadamente cerca de 50 familias disponen de esta colección en sus casas, que es, ni más ni menos que la historia de un pueblo reflejada en papel para toda la vida.

De todas formas la nueva Dirección de la Revista agradecería que realizaran sus reservas con antelación, por si acaso, no figuran reflejadas en nuestro listado.

Pueden realizar las reservas, o bien llamando al 85 11 00, o comunicándolo en el Estanco Casa Rossa, no olviden dejar su nombre y dirección.



CA'N PICAFORT

El próximo día 29 de noviembre

de 18:00 a 21:30 h.

Lugar: Religiosas Agustinas.

## CLINICA MEDICO ESTETICA

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN  
OBESIDAD, CELULITIS, MESOTERAPIA  
TRATAMIENTO VARICES Y ARAÑAS VASCULARES  
(Eliminación por esclerosis)  
ENVEJECIMIENTO CUTÁNEO  
TRATAMIENTO FACIAL. Peeling químico:  
Arrugas, Manchas, Acné, Piel Seca, etc...  
ACUPUNTURA: Dolor, Artrosis, Ansiedad, Cefaleas, etc...

Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

ALCUDIA: Plz. Carlos V, 1 - Tel. 54 61 61  
PALMA: Plz. Fortí, 3B, 7º, 1ª - Tel. 73 82 77



# Nclima

CLIMATIZACION Y MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

### Pida presupuesto sin compromiso

Aire acondicionado, Calefacción  
Deshumificadores  
Maquinaria Hostelería en General

C/. Sureda, 55  
Tels: 24 54 16 - 42 10 00  
Fax: 27 86 52  
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70  
Tel. 85 19 58  
07458 - CA'N PICAFORT

## Revista de Premsa

### Censura

El Regidor Melsion Salas del GIP, estaria disposat a donar suport al PP. Això es desprèn d'una reunió entre comerciants i PP.  
17 Octubre, Balears, DdB

**“Darrere les pressions polítiques hi ha molta d'aigua, vostè ja m'netén”**

Ordines diu que ningú no li ha parlat de cop d'estat municipal  
24 Octubre, Balears, PR

**Sanitat aprueba el convenio para construir un centro sanitario en Son Serra de Marina**

26 Octubre, Ultima Hora, MM

### L'aigua potable, un polvorí

L'ajuntament vol fer pagar el concessionari  
27 Octubre, Balears, PR

**“No em preocupa gens que alguns pensin en una moció de censura”**

El batle, Miquel Cifre, diu que no vol que, a causa d'un tercer, puguin acusar l'Ajuntament de no pagar l'aigua potable  
29 Octubre, Balears, PR

### La “Guerra de l'aigua”, a punt d'esclatar

L'Ajuntament vol rescatar la concessió del servei per incompliment de contracte. El Ple de l'Ajuntament va decidir aprovar la liquidació del cànon municipal del servei d'aigua potable a Can Picafort, i l'inici de les actuacions jurídiques per cobrar el deute pendent de l'explotació de les platges.

31 Octubre, Balears, PR

**El PP partidario de que el Ayuntamiento rescate la concesión del servicio del agua.**

Antoni del Olmo, portavoz del PP, manifestó que su grupo “no defiende la concesión del suministro del agua potable que ostenta Aguas Can Picafort SA”

31 Octubre, Ultima Hora, MM

**El Alcalde cree que el PP local es indigno de representar al pueblo**

El Alcalde afirmó: “No entiendo otra forma de que un partido político se defina que no sea con sus votos. Siempre que hemos tratado en sesión plenaria el tema del agua, el PP o no ha asistido, ha votado en contra o se ha abstenido en la votación”

1 Noviembre, Ultima Hora, MM

**Aguas Can Picafort no podrà cobrar l'aigua sense el control de l'Ajuntament.**

El batle ordena que el secretari-interventor intervengui tots els rebuts.

1 Noviembre, Balears, PR

**“El veritable mentider es el batle, que engana el poble des de juny del 95”**

La junta local del PP contesta unes declaracions fetes per Miquel Cifre.

“Li volem recordar que nosaltres guanyàrem les eleccions i els que ens han de dir si la nostra feina és indignant són els nostres simpatitzants i afiliats, que cada vegada son més”

7 Noviembre, Balears, IR

### INFORMACIÓN DE LA BANDA DE TAMBORES Y CORNETAS

Total de los donativos de anteriores socios protectores:  
91.500.

#### Nuevos socios protectores:

Jocelyne A. Molinas Bisquerra	1000
María Florit Pons	2000
Restaurante Nelson	5000
Bartolomé Lucas Capo Pons	5000
Tomeu Lluc Amer Pons	1000
Antonio Siquier Gost	1000
Mª de los Angeles Pérez González	1000
Anónimo	1000
Frutas Biniaco	5000
Anónimo	5000
Fiat. Santa Margarita	2000

Agradecemos a los que son ya socios protectores y a los nuevos socios su colaboración.

Gracias a los socios protectores, se pudo hacer la acampada de los días 18 y 19 de Octubre. Dar las gracias también a Ca'n Pedro y Ca'n Matas por colaborar en la torrada de la acampada.

Pedimos perdón a los socios protectores, por no haber salido en el número anterior.

Queremos recordarles nuestro número de cuenta, donde podrán ingresar sus aportaciones:

SA NOSTRA

Cuenta:

2051-0063-96-0224763863.



PICA'N FORT

Revista mensual  
Novembre 1.996  
Número 168

EDITA: ASOCIACION CULTURAL CAN PICAFORT  
Presidente de Honor: Nicolau Pons i Llinàs

Director: Mateu Ferrer Servera

**Col·laboren:** Toni Cantarellas, Xim Quetglas, Pere Mas, APA, Toni Mas, Col·legi Vora-Mar, Banda de Tambors i Cornetes, Miquel Capó (ASB), Parròquia, Àngel Frontera, Llorenç Cladera, Carles Rebassa, Maria Bel Ripoll, Maria M. Obrador, Pere Pau Alorda, DAD, **FOTOGRAFIA:** Laboratori Fotogràfic QUICK

**Adreça:** Apartat de Correus nº 77, 07458/Can Picafort · Tel./ Fax: 851100, Email: [can\\_picafort@redestb.es](mailto:can_picafort@redestb.es)

Associats a la Premsa Forana  
Dipòsit Legal: PM-494-1982





# BIBLIOTEQUES DE MALLORCA

Centre Coordinador

## Biblioteca Municipal de Can Picafort

### Normes d'ordre intern de les Biblioteques Municipals de Santa Margalida

**Article 1**

S'entén per biblioteques municipals dependents de l'ajuntament de Santa Margalida, aquelles de les quals és titular l'Ajuntament.

**Article 2**

Totes les biblioteques dependents de l'Ajuntament de Santa Margalida són de lliure accés a tots els ciutadans.

**Article 3**

Les persones que vulguin accedir a la sala de lectura, hauran de dipositar al lloc que els indiqui el responsable de la biblioteca, les bosses, carteres i altres objectes que assenyali el reglament intern de cada biblioteca.

**Article 4**

Queda totalment prohibit:  
 Fumara a la sala general de lectura de la biblioteca. Menjar o beure a la sala general de lectura.  
 Estar o romandre a la sala de lectura amb finalitat diferent a la de consulta, lectura o d'estudi.  
 Parlar en veu alta o alterar el silenci necessari per a l'estudi.  
 Escriure o fer senyals a qualsevol llibre, periòdic o revista de la biblioteca, encara que sigui per corregir errades del text.  
 Maltractar o malmetre qualsevol dels bens mobles i immobles que integrin el conjunt del servei públic que ofereix la biblioteca.

**Article 5**

El responsable de la biblioteca assessorarà els lectors en la recerca de les obres que pretenguin consultar, sempre que ho sol·licitin els usuaris.

**Article 6**

En acabar la seva utilització, els lectors deixaran els llibres sobre la taula on hagin efectuat la consulta.

**Article 7**

Tota persona que incompleixi la disciplina de la biblioteca o en pertorbi l'ordre, podrà ser privada d'accedir-hi temporalment o definitivament, pel responsable de la biblioteca.

**Article 8**

Per tal de poder accedir al servei de préstec, el lector interessat s'haurà de proveir d'un carnet de préstec que serà proporcionat per l'establiment bibliotecari, en el qual es faran constar les dades personals del lector: Nom, cognoms i DNI.

**Article 9**

La sol·licitud de retirar un préstec es realitzarà davant el bibliotecari el qual informará de les normes que regeixen el préstec bibliotecari.

**Article 10**

Llevat de casos excepcionals que seran aprovats pel responsable de la biblioteca, una mateixa persona no podrà retirar en préstec més de tres obres simultàniament, les quals no podran ultrapassar els quatre volums.

**Article 11**

Queden exclosos del préstec:  
 a) Les enciclopèdies i els diccionaris i, en general, aquelles obres de consulta general o de freqüent ús a la sala de lectura.  
 Els fascicles de volums en curs de publicació periòdica.  
 c) Els exemplars que tenen caràcter d'únics.  
 d) Les obres, els manuscrits, els gravats o altres suports d'informació de pertorbar interès històric o bibliogràfic.

**Article 12**

La durada del préstec serà de 15 dies, per norma general. Aquest període podrà ser prorrogable per un període d'igual durada sempre que l'interessat ho sol·liciti amb prou temps i l'obra no hagi estat demanada per un altre lector.  
 El responsable de la biblioteca pot, en qualsevol moment, exigir la restitució dels llibres deixats en préstec.

**Article 13**

El lector que rep una obra en préstec ha de vetllar per la seva integritat i bona conservació i advertir al personal bibliotecari de qualsevol desperfecte que hagi observat en el llibre.  
 El lector respondrà de la pèrdua o deteriorament de l'obra rebuda en préstec en el supòsit que preveu el Dret Civil per al comodatori i de la manera que preveuen els articles 1094 i següents del Codi Civil.

**Article 14**

El lector que havent retirat una obra en préstec la retorni malmesa, resta obligat a substituir-la per un altre exemplar de la mateixa edició o, si no es troba en el comerç, a lliurar a la biblioteca el valor de l'obra en qüestió, segons taxació feta pel responsable de la biblioteca.

**Article 15**

El lector que hagi rebut una obra en préstec i no la retribueixi puntualment, serà requerit que retorni l'obra. Mentre no hagi complert l'esmentat requeriment quedarà suspès del préstec i de la consulta d'altres llibres.

**Article 16**

Les persones que hagin estat excloses de l'ús d'una biblioteca hauran de complir, si volen ser readmeses, les obligacions que es preveuen en els articles 13 i 14, segons s'escaigui, de les presents normes.

Horari de dilluns a divendres de 4 a 8 hores

**CONSELL INSULAR DE MALLORCA**



# Super Ca'n Pedro

# Servicio Calidad y Confianza



Tu Super  
más Super



GRUPO  
**IFA**

☎ 85 02 31  
Via Suiza, 50  
CA'N PICAFORT

**ALDI**